قدیم شارِیانس

کاشرِ ہِندُیت

مُصنف

کے ، این ، در

کاشُر ڈیپاٹمنٹ ، کشمیر یونیورسٹی ، سرینگر

قدیم شٲریاتس

کٲشرِ ہِندُیت

مصنف :-

ڈاکٹر کے، این، در

ایڈیٹنگ :-

قاضی ظہور

کٲشر ڈیپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی سرینگر

عرضِ ناشر

ابھِنو گُپت، ممٹ، آنند وردھن، کیمندر بیترِ چھِ کٲشرِ ہندی رتم گاشرِ مُنار یِم ہتہٕ بدلو وٕری یو پیٹھہٕ سارٕ دُنیاہس ہندوستانس منز علمی تہٕ ادبی سرگرمیَن منز وَتہٕ ہاوکھ مانہٕ آے مگر حارتھ چھُ یِتھ کتھہِ پیٹھ زِ اکثر کٲشرِ چھِنہٕ یِمَن تابناکھ تہٕ قابلِ فخر عالمن تہٕ مُفکرن ہُند ناو تہِ زانان۔ یِمنہِ روشن یتھ کالہٕ نِشہِ یہ بےٚ خبری چھےٚ اکھ بُنیادی وجہہ زِ آزادی پراوِتھ تہِ ہیوٚکنہٕ کٲشِرِ منز اکھ مناسب علمی ہوا نوا پادٕ سپدِتھ تہٕ اَسہِ منز سپدی واریاہ کٲشِرِ کمتری ہندِ اِحساسکو شکار۔ یَتھ چھُ یہ زِ از تام سپزٕ یِمن علمی خزانن کھاتہٕ تُلِتھ فایدٕ تُلنچ کانہہ تہِ قابلِ توجہٕ کوشش۔ یہ پژر نظرِ تَل تھاوِتھ چھُ کٲشر ڈیپارٹمنٹ پیٚہم یہ کوشش کران زِ کٲشِرِ ہندی یِم راوی مژ تارکھ گژھی نوِ سرٕ اَتھہِ یِنہٕ یتھ آیندٕ طالب علم فائض ہیکہِ تُلِتھ۔ شوٗروٗرتھ چھُ ٹیکنیکہ زِ یِمن سارنے

مُصنف ——— ڈاکٹر کے، این، در

وَری ——— ۱۹۸۳ء

تیداد ———

کتابت ——— معراج تُرکوی

چھاپہ خانہ ——— میکاف پرنٹرس

مول

کاشُر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونورسٹی سرینگر

ترتیب

مٲہرن ہندی ساری کارنامہِ گژھن کاشرِس منز پھرنہٕ ینِہ تہٕ امہِ خاطرٕ چھُ اسہِ محض اکھ ابتدا کوٚرمٕژ۔

اَز چھِ اَسہِ کٲشرِ ہندین گینٛژن گوڈٕ انوارِ ہندین مٲہرن ہنز بُنیادی زان پیش کران۔ یہِ زان ہیٚکہٕ نہٕ مکمل ٲستھ مگر اسہِ چھےٚ وومید زِ یہِ موخصر زان کرِ اَکِس طالب علمس مزید مطالعہٕ باپتھ آمادٕہ۔ یہِ چھُنہٕ ضوٚروٗری زِ اَسہِ آسہِ قدیم کٲشرِ ہندین یمَن مُفکرن ہنزِ پرٛیتھ بابہِ ستیٚ اتفاق۔ اتفاق ہیٚکہٕ نہٕ ٲستھ تہٕ، تکیازِ جمالیاتھ چھُ تیٚتھ اکھ علمی شوبہٕ یمیُک موضوع حُسن چھُ تہٕ حُسنَ چھُنہٕ کانہہ ٹھوس خارجی چیز یتھ تجزیہ کرنہٕ ہیٚکِہ یِتھ بلکہ چھُ حُسن فردٕ سُنز اکھ داخلی کیفیتھ۔ لہٰذا آسہِ حُسنَس متعلق پرٛیتھ کانہہ کتھ انفرادی تہٕ پرٛیتھ دورٕ خاطرٕ نو ——

زمانہٕ لحاظٕ قدیم ٲستھ تہٕ چھُ ابھنو گُپت، ممٹ، آنند وردھن اُدبھٹ، بھامہ، بھرت مُنی جیدید۔

رحمٰن راہی

سنسکرت ادیباتکۍ دوستادَد چھِ لفظ تہٕ ہُنٛد ملنے اڈیُگ خام مُواد مونٛمُت ۔ تہُنٛد وَنُن چھُ زِ زُکِرِ چھُ یِمَن لفظن ہُنٛد تُلہٕ تراو تہٕ مانے ادبس پوچھَر دِوان ۔ لفظ چھِ بذاتِ خود صرف اکھ ذٕریعہٕ اظہار ، یہُنٛد مانے چھُ گژھِتھ ژٕرِتھ اَمی اظہارُک مقصد گاشراوان ۔ یوٚدوَے اَسی یِمَن نقادَن ہنٛدِس ڈٕلِس ہناہ سُنٛز سام ہیمَو تہٕ اَسہِ گژھِ واضح زِ یِمَو چھُ شاعرِیہٕ کُن مُقابلتَن زیادٕ دیان دُیتمت تہٕ نثر چھُ ہُناہ ژھُر ترادنہٕ آمُت ۔ اَدَے چھُ یِژھِ ژھاَر یا کوٚشِشِ "شاریاتھ" ناو زیادٕ موزوٗن ۔ یوٚہے چھُ وجہ زِ یِمَو چھُ ادب (ساہتیہ) شاعِریہ (کاوِیہٕ) ہُنٛد ہم ملنے قرار دُیتمت[1]۔

یَنتھ چھُ یہِ وَنُن ضروٗری باسان زِ سنسکرت شاریاتھ ہیوٚد ناٹک ، ڈرامہ یا پاُٹھر وبژھناونہٕ باپتھ تھَہٕ ۔ یِمَن منز یوٚدوے شاعری تہٕ نثر چھِ اَتھ واس کٔرِتھ آسان ، مگر یِمَو نقادو دیُت شبدن پیٹھ نیادٕ زور تہٕ یِم وبژھناوِکھ میٹھاہ باَرِیکی سان[2]۔ زَنہٕ واس ادُسکھ پوٚس والِتھ[3]

---

[1] بھامہ ، "کاوِیالنکار" ، اُدبھٹ "کاوِیالنکار سر و سو" بیتر

[2] آچاریہ ممٹ "کاوِیہ پرکاس" ، آچاریہ ابھنو گُپت ، "لوچن" بیتر ۔

اَدنچ وبثھے

نَتہٕ چھُ بوزَن وول (شٕروِیہ) اَدب وَنہٕ یِوان ۔ یَتھ کالہِ آسہٕ چھاپ خانہٕ
اَدے آسہٕ شایِد تہٕ گوہٕ ماتھ یِنٛہٕ کلام بوزناوِتھ صاحبِ ذوق لوٗکن ہُند
دِل خوش کران ۔ اَتھ ضِمنَس منز چھُ یہِ وَنُن مُناسب باسان زِ ادب کرِ
ہیٚمنے لوٗکن ہندِس ذیٚہنس تہٕ دِلس آبیاری یِم صاحبِ ذوق (سہر) آسن،
نتہٕ گود یہِ کُمرس گور آپراوُن[1]۔ ادب نوازی چھیہٕ پہاٚے ادچِ دوٚیِم
باگنے چھیہٕ (درشیہ کاویہ) یُس وُچھنہٕ باپتھ تخلیق کرنہٕ چھُ یِوان ۔ ظٲہری
طور چھُ اَمیک ناوُن ناٹک یا ڈرامہس سٟتی ۔ سنسکرت نقاد چھِ اَکِچِ
اَتھ صنفہِ "رٗوپک" ناو دِوان، تکیازِ اَتھ منز چھِ کِردار پَنٕنس پانس پیٹھ
رام، کرشن بیترِ بُزرگن ہُند رٗکھ کٔرِتھ تہنزِ شخصیژ اَکھ موٗتبر شکل بَخشان ۔
"رٗوپ" گژھے شکل، رُکھ یا پٲٹھ ۔ کرال چھُ میٚژ بُجہِ پَنٕنہٕ جذبہٕ سٟتی اَکھ
شکل براونا وان، یِتھے پٲٹھۍ چھِ کِردار پننہٕ فنہٕ سٟتی تِمن بُزرگن ہوٗبہوٗ
اَسہِ برونٛہہ کنہِ پیش کران، یِہُند نقشہٕ اَسہِ منز کُنہٕ چھُ اَمُت آسان[2]
یوٗدوے سُہ پَنٕنہِ رفتارٕ تہٕ گُفتارٕ سٟتی وُچھن والین ہندِس دِماغَس تہٕ
دِلَس قوبوٗ ہیکہِ نہٕ کٔرِتھ، تِمن کینژس کالس غٲریقینی منز یقین تھاوِنس
مٔجبور کرنہٕ بَتہٕ گژھِ سُہ کِردار یا ڈراما پَنٕنس مقصدس منز ناکام ۔
اَکھ دٔلیٖل یہِ ناٹک چھُ تھوٚڑ، کھوکھرٕ اَدے چھُ وَنہٕ آمُت زِ کِردار چھُ

---

[1] اُبھنو گُپت، لوچن، ۲۔ ڈھنجے، دشہ روپک ۳۔ کوِراج وِشوناتھ، ساہتہِ درپن،

ادبیات یا شاعریاتُک ذِکر کرنہٕ وِزِ چھُ اَسہِ یہِ ژینُن نقادَو زِ یہِ
علم چھُ تیلہِ بارَس یوان ییلہِ ادب وارِیاہ دُسی یاب آسہِ۔ وَرگہ پاٹھِۍ ہیکو
اَسۍ یہِ وَنِتھ زِ ادب چھُ ادبیاتُک پیشروٗ لہ۔ ادبیاتکۍ ماہِر چھِ بیک وقت
موٗئیر ادبَس شیرنہٕ تہٕ پارنہٕ باپتھ اُصوٗل تہٕ پیمانہٕ مُقرر کران تہٕ بدِ وہنہٕ کُن
نِکھنہٕ ییِنہٕ والِس ادبَس تہٕ راچھدر بنِتھ صحی رہنمٲیی کران ٹہ۔ مگر یِتھ چھُ
یہِ بیان کرُن تہِ واجِب زِ شاعِر چھُنہٕ یِمن اُصوٗلن ہِنز کتاب پانَس
برونٹھہ کنِہ تھاوِتھ پننہٕ وِزِنۍ لفظن ہندی جامہٕ وَلان۔ سُہ کُنہٕ چھُ یہِ تہٕ
وِنیِنٹھ یوان زِ شاعریاتکۍ آچاریہِ چھِ کینژن صاحبِ کمال شاعرن ہِنز
تخلیقہٕ پننین وضع کَرِتھن اُصوٗلَن تٲیید کرنہٕ باپتھ پیش کران۔ یِمے
چھنہٕ نقادن ہندہٕ دُسی مُقرر کرنہٕ آمتین پیمانن ہِنزِ مِثالہٕ بنان سہ۔ اَسۍ
چھِ شاعری تہٕ شاعریاتھ پانہٕ وانۍ لازم تہٕ ملزوٗم مانِتھ آمتۍ۔ یِم چھِ (ادب تہٕ
ادبیات) اکھ اکس نکھہ پھیکو۔

سنسکرت آچاریو چھِ ادبچ بالگنے دون نظریَن آینَن تھاوِتھ کرمُت۔
اکھ گووٗ شہ ادب یُس بوزنہٕ باپتھ چھُ آسان۔ کنوٗ بیتِ اَمیک میچھر یا کرکھ
بوزِتھ یُس میوٗٹھ یا کروٗکھٹ جذباتی اثر بوزن والِس اَرِ نہٕ پار کرِتھ روزِ

لہ راج شیکھر "کادیہ میمانسا" ٹہ کیٹھمندر "اوچتیہ وچار چرچا" سہ کویراج وشوناتھ
"ساہتیہ درپن"۔

ڈراما لیکھن وول گژھہِ یہ یاد تھاوُن زِ تِمہ ہنزٕ یہ تخلیق چھیہٕ پاٹھر کرنہٕ باپتھ ، ناٹک پیٚنٛجہِ پیٹھ کِردارو ذٕریعہ ایکٹِنگ کرنہٕ باپتھ ، یہ چھُنہٕ قطعن پرنہٕ باپتھ ، اوے چھُ ناٹک تتھ وَنہٕ آمُت یتھ کِردار پننٮ جسم ذیہن تہٕ پوشاکہ موجِب منز رٹتھ وُچھن والین مسحور کرن۔ اَوے چھیٚ یہ ایکٹِنگ ترٛین عنصرن ہنز مجموعی علامتھ ۔

پان ۔ ذیہن ۔ پولوشاکھ[1]

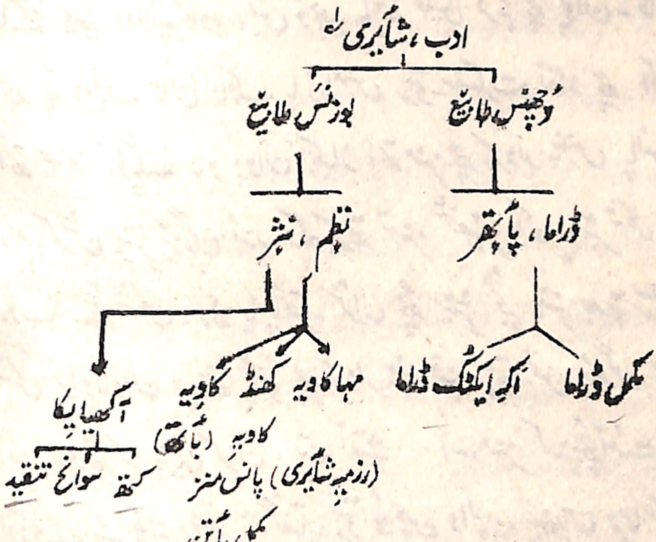
پان چھُ دستانو ذریعہ جذبن ہُند اظہار کران ، ذیہن چھُ یمن دِلہٕ شینٛچھ بوزناوِتھ ایکٹِنگہِ ہناد زیادٕ موثر بناوان تہٕ پولوشاکھ چھِہ تتھ ماحولس اَسہٕ بروٚنہہ کُن اَنان یتھ ذِکر ناٹکس منز کرنہٕ چھُ آمُت آسان اَتھ منز گژھن شاعری ہندی تِمہ ساری وصف موجود روزٕنۍ یِمہ رسہ دل سگونہٕ یِیہ ۔ اَتھ باسہِ پوٚز ، پُرتھ تہٕ یِتھ روزٕنِ کمدارس تابیع ۔ یوہے چھُ وجہ زِ "شکُنتلا" ہندی ویراگہ چھِہ وُچھن وٲلس وگلاوان ، تہٕ تہٕ چھُ تِمس ستی اوش ہاران ۔

ناٹکُک نفس مضمون چھُ سنسکرت آچاریو تواریخ یا پرانہٕ کتھ قرار دِیمُت ، اَتھ منز گژھہِ "شرنگار" عشق یا "ویر" بہادری لابُد کر

---

[1] بھرت ناٹیہ شاستر" [2] آچاریہ ممٹ" کاویہ پرکاش

ناٹک وُچھن والؠ ہند یِیرِتھ تہٕ پٔرِتھ لاکھ دِوان۔ ناٹکن ہندِ چھہٕ دٔہ قسم گنٛزراونہٕ آمتۍ۔ یِہنز ہیٚتھ تہٕ مضموٗن زیرِ نظر تھاوِتھ۔ ازکل چھہٕ یِم قسم پٔزِ زرس، صرف اکھ مکمل ڈراما یتھ منز اکہِ کھوتہٕ زیادٕ "ایکٹ" آسن، یا سُہ یتھ منز اکوے "ایکٹ" آسہٕ چھہٕ صاحبِ قلم وٕستادٕ پانہٕ ناوی متۍ۔ ادب یا شاعری چھیہٕ یِمہٕ اِیہٕ باگراونہٕ آمژ:۔



امہٕ علاوٕ چھہٕ "چمپوٗ" ادبُک بیاکھ قسم گنٛزراونہٕ آمُت۔ یہٕ تخلیق چھیہٕ نظم تہٕ نثرُک مرکب، مگر سنسکرت ادبس منز تہٕ چھیہٕ امہٕ اَمرِ صنفِ ہنٛز ستھاہ کم مثالہٕ میلان "نل چمپوٗ"، رامائن چمپوٗ، بیترِ [2]

۱۔ گوپال جگن ناتھ "[illegible] گنہ دھر" [illegible] ٢ ڈُے۔

اَمیُک مُدا۔ اکوے جذبہ گرٛژھِ اَتھ منز تتھ پاٹھۍ ہیوست آسُن زنتہٕ کاغذس پیٹھ تلہٕ پھیرُ چھُ یُس زَن وارٕ وارٕ ساری سے کاغذس آورانٕ چھُ۔ ویٚنۍ پوٚژٕ پاٹھۍ وَنو شاعری چھےٚ ژٕون چلن پیٹھ اِستادٕ آسان۔

تخیُل بود ۔ تصور ۔ ترسیل

(کلپنا) بُدھ (بھاو) (شیلی)

گوڈنکین دون وَنو (بھاو پکھش / نفسِ مضمون) تہٕ پتہٕمین دون (کلا پکھش / طرزِ بیان)

یمہ زٕ یکھ چھےٚ شاعریہٕ آب حیات چاوان۔

یتھ پاٹھۍ اکھ مُصور بےجان رنگن پننہِ تخیلہٕ تہٕ بودٕ ستۍ چھُ زُو زنتہٕ پاناوان، تتھے پاٹھۍ چھُ اکھ شاعر لفظن ہنز سوٚمبرن کرِتھ اکھ ہوانوا یادٕ کران یُس پرن یا بوزن والس وانجِ تھیٚہ چھُ دِوان تہٕ اُموسُند دِل تہٕ دماغ چھُ اکھ اندر یپر گرژھان:

گُلالہ لوہلہ مشالہِ زالَن
تمہِ نوٗرٕ روشن گرژھِ آکاش
ہسوارٕ ٹنبنکُ مَس برِتھالَن
سنگرمالن ہیوٚو یڑا اگاش

ل دیکھیے "دش روپک" تہٕ ڈاکٹر کئے "ہسٹری آف سنسکرت پوئٹکس"

پاٹھو سرٕس آہنگ[لہ]، دیگر جذباتی یا ذہنی "رس یا بھاو" لُطف تُلنچ باطنی حالژ چھیہ محض اکھ موقول ہوانوا وویداوُنہٕ باپتھ مددگار بنان۔ اَمیک زیٹھ کِردار "ہیرو" "نایک" گژھہِ گۄنہٕ وان ہتہٕ حسب نُسبک، ریوٗش وِدوان یا باوصف راز آسُن۔ ایکٹ گژھنس پانژِ بیٹھ دہن تام آہنگ- ناٹک گژھہِ مکمل زندگی ہنز عکاسی کرُن۔ ناٹکس ہیم بیٹھ نوٚ قسم چھہِ تِہنز تفصیل تراوِو اَسۍ یتہِ تیتھ چھُہ۔ چھیکرس وَنوٚ یتہٕ زِ اَتھ منز گژھہِ کِردار سِندہِ حسبہ نسب کوٚلہ کرامہ مطابق زبان استعمال سپدُن۔ زنانہ کرداو گژھن لاہِدی پاٹھو پراکرت (سنسکرت زبانۍ ہند عوامی روٗپ) بولن، بیٚیہ وُسیتھ زاژ والۍ کِردار تہٕ۔

اکہ ایکٹک ڈراما چھُ سنسکرتس منز متن زیرِ نظر تھاوِتھ وایہو ناوٕ ویستی منسوب کرنہٕ آمُت۔ "بھان" یتھ انگلِ MONODRAMA وَنان چھِ لیوان۔ "ویا یوگ" اَتھ منز چھُہ جنگ وجدل سرٕس آسان یتھ منز زن اکھ دۄہ کتھ درج کرنہٕ چھیہِ لیوان۔ "انگ"، یہِ چھُہ تھرٕس تہٕ رحم بلہٕ سس اتان، "وِیتھ"- چھُ حُسن تہٕ عشق کاشراوان۔ "پرہسن" گوو انگریزک FARCE یہِ چھُہ اَسنس گِندنس تابع۔ موٚخصر پاٹھۍ چھُ یہِ زندگی ہُند اکھ پہلوٗ روٗشن کران۔ زندگیہِ ہندی شِنہٕ وۄگنہٕ الگ الگ باسنہٕ چھُہ

لہ آچاریہ ممٹ، "کاویہ پرکاش"

ینٔ ۔ اَتھ کتھِ منز گرٛنٛدِ اکھ تسلسُل تہٕ آسُن۔

دوٚیُم چھُ کھنڈ کاوِیہٕ، اکھ جذبہٕ باوتھ (لوکچہِ موکلچہٕ کتھِ ہنز وِکھنٕ) مگر اَتھ منز گرٛنٛدِ لازِمی طور پرٛبندھ، ترتیب آسُن۔ مہاکاوِیہٕ چھُ مکمل زندگیِ ہنز تصویر، مگر کھنڈ کاوِیہٕ چھُ زندگیہِ ہُند اکھ پوٚکھا بارسس اَنان، عشق، حُسن تہٕ بہٕودری چھِہ امیک مَتَن آسان۔ یہِ بہٕودری چھیہٕ باضے سہرنٛچ، باضے زرٕن زنگن ہنز آسان۔

کاوِیہٕ چھُ ترییُم قسم :- یہِ گوٚو شار وَنُن، یوٚدوے یمن اکھ اَکس ستیٚ واٹھ تہٕ آسہٕ۔ اَتھ صِنفہِ منز چھُ شاعِر کُنہِ تہٕ قاعدِ بنٛدِشہِ نِشہِ آزاد آسان۔ شہِ ہیکہِ اَکِس اَکس شارس منز اکھ اکھ ذہنی حالتھ تہٕ جذبہٕ تہٕ باوِتھ۔ اَتھ وَنو اَز کلہِ زبانٕ منز غزل گوٚیی۔

نثرس مُتلق چھُنہٕ سنسکرت نقادو کانٛہہ قٲبلہِ ذکر وُژھ ہووُمت۔ تِہُند دیان چھُ فقط شاعِری پیٹھ مرکوز اوسمت ۔ یتھٕ کانٛہہ تہٕ پوٚکھ یِموٚ دِتھنٕ وِلٲے چھِنہٕ ترووٕمتؠ۔ خاصکرِتھ کاشرِ سنسکرت نقادو تہٕ شاریانکیو ماہرو چھُ نثر ہناہ منسووُمت۔ یوٚہے چھُ وجہ زِ یِمٕنٛزٕ سیاسی تہٕ جغرٲفی تواریخ، عوٲمی دوسہٕ درو سہٕ تہٕ مذہبی کتابہٕ چھیہٕ فقط شاعِریہِ منز لیکھنہٕ آمژٕ۔ امہِ موکھ چھیہٕ یتھٕ تاریخ[۱]، جغرٲفی[۲]، عوٲمی دوسہٕ درو[۳]، دِیند رچہِ پوتھ[۴] فقط شاعِریہِ منز لیکھنہٕ آمژٕ۔ کُنہِ کُنہِ چھیہٕ تشریح تہٕ تفسیر تہٕ[۵] شارن

---

[۱] راج ترنگنی، کلہن، جونراج، شری ور، شُک [۲] نیلمت پُران پیٹھ [۳] دلیشر پدیشہ،

نرم مال بیٹھ، کیشمندر [۴] شیو، نہرو، بیٹھ

مگر تخیُل تہٕ بودِ ہُند پہ اَتھ واس ہیکہٕ توتام سپدِتھ یوٗتام نہٕ

اَکِس طرزِ بیانَس تہٕ قُوتِ اظہارَس تہِ پیٹھے رفتار آسہٕ۔ مثلن

یا لالہٕ ژوپارٕ ژھٹان نار اَزِچ راتھ

یا زوٗنہٕ گاشَس بَر ہُند شُہجار اَزِچ راتھ

رایَن چھیہٕ دہ شیٚلن کھار تھُس دہ شُہونِ طرفن

ژھایَن چھیہٕ دوہتان دوٗرِ شِکنِ دار اُزِچ راتھ ٹ

(غلام نبی فراق)

یتھ شارَس منز چھُ تخیُل تہٕ طرزِ بیان اکھ اَکِس اَتھ رٹِتھ۔ ہم رفتار تہٕ ہم آہنگ سپدِتھ۔ شاعرٕ سنزٕ نچِم گریکرٕ کھانٛدٕ ٹُلان تہٕ بوزن وألِس تام تہٕ چھیہٕ اَمِچ گرمی سوکھ سوکھ واتان۔ یوٗہے گوو قوتِ ترسیل۔ تہٕ اگر لفظ بوزن وألِس تام واتنہٕ وَنہِ شٹھن، اَمی دلو خیال اوس رُت مگر رفتار چھن ہنساوموژ۔

سنسکرت گونا تو چھیہٕ شاعری ہنز باگتھ ترن حُسن منز گرمِترٕ ٹہ اوّل گوو مہا کاوِیہ یا رزمیہ شاعری۔ ساتھ منز گرنٛتھِ عملی کتھ وَنہٕ ییٚنہٕ، بیٚیہٕ گرنٛتھن فروعی کتھِ مرکزی کتھِ پوٚچھر دیُن۔ اکیُک مرکزی کِردار ہیرو گرنٛتھِ دِوتا، ریوٚش، راز یا جان انسان آسُن۔ حُسُن، عشق تہٕ بہودری گرنٛتھن پہار سنگ کرنٛتھ آسنٕ، جنگ تہٕ اَمِکی کارنامہٕ تہٕ گرنٛتھن پرتی پاٹھی درج کرنہٕ

ٹ مرتبہ [illegible] صفحہ نمبر ۱-۷۲ ٹ کوِراج وِشوناتھ "ساہتیہ درپن"

منز ڪرڻ آهڙ[1] حالانڪه اَڄ مُروج زبان ڇهيءَ نثر.

---

(1) ڏِيکَ: "النڪار نُوسارِني" ٽه ڪادِيه پرڪاش سنڪيت" بيتر.

کٲشرِ ہنٛز بنٛراۓز پیٹھ تھٕنہٕ پیٚمتیو سنسکرِت نقادو چھیہٕ پننہٕ پننہٕ نوقطے نظرٕ مطابق ادبُک وکھنہٕ کرٕمُت۔ یِمن ہٕنٛز وِشرٛھناوٕ اسہ ادبس مُتلق تِہنٛدی نظرٕ۔

یِہنٛدِ دٔنہٕ مطابق چھِ لفظ ادبُک پان، جسم[ل] مگر پانس چھُ رُوح ژٕو زیٹہٕ دِوان، اَدے چھِ یِم ہناہ زیادٕ اہمیتھ اَتھی رُوحس دِوان۔

یِمن بیہٕ ژٕو لفظن کُس طاقتھ چھُ رفتار تہٕ گفتار بخشان؟ یِم لفظ کٕتھ پاٹھی چھِ اُدیبن یا شاعرن وونُدرچ گرٕنکھ نِبر چھکنہٕ باپتھ حرکتھ منز انان۔ ہرگاہ شاعرس یِمن لفظن ہُند صحی مزاژٕ آیتن روزنہٕ تیلہِ چھِ یِم لفظ ژٕپس وونھان۔ یِم لفظ چھِ دارل شراکھ۔ اَدے کرٕ یِمو کاشرِ نقادو لفظن تہٕ یِہنٛدِس مانہٕ مطلبس بٔڈ پایہِ باوَتھ۔ لفظ چھُ ژٕکہٕ آوازٕ تہٕ اَمِکس مطلبس اکھ اَکِس سٟتی پیوست تھاوان۔ لفظ چھُ بذاتِ خود اکھ علامتھ۔ اَتھ چھُ

ل کاویہ النکارٕ" رُودرٹ۔ ڈاکٹر بیلہٕ، کٲشر رپورٹ"

آدبچۂ لنگ لنجہ

یہٕ جُملہٕ چھُ سطحی طور غارٕ فہم۔ وُرُن چھُ وُشُن آسان، شیٖنہٕ وُرُن چھُ سرد، زناہٕ چھیہٕ بجیس زنم دِتھ لوسہٕ بنان۔ کٔشیر چھیہٕ اکھ زوردار زناہٕ مگر دِماغس ہناہ غور دِتھ باسہٕ اَسہٕ اَمیُک مطلب یہٕ:۔

کٔشیر چھیہٕ وَندس منٛز شیٖنس تل آسان، اَدے گوو یہٕ شیٖن اَمیُک وُرُن۔ ہَرُدس منٛز چھُ اَمہٕ منٛز وارِیاہ اجناس میوٕہ بیترِ ٹھٔنہٕ یِوان تہٕ وَندس منٛز ترِ زنگہٕ ڈُٹھ لوسہٕ ہندِ پاٹھۍ آرام کران۔ ہناہ سوٗن وُستھ چھُ یہٕ جُملہٕ اَسہٕ پلہٕ یِوان۔ اَتھ منٛز چھیہٕ نزاکتھ تہٕ نفاستھ تہٕ، اَتھ چھُ سنسکرت دانشورو ورگہٕ پاٹھۍ "ٹِنگھتا" ناو دیتمُت، تِکیازِ یہٕ چھیہٕ اَسہٕ اَمہٕ مطلبہٕ نِشہٕ مُچھ ترٲوِتھ ہُمِس دوٚیِمس مطلبس کُن نشاندہی کران۔

وٕدٕنی یوٗ اَسی لفظکِس نزیٖمِس قووَتس کُن، یِلہٕ تہٕ اَسی لفظُک مانہٕ سمجھِتھ ہکو تہٕ یہٕ لفظ روزِ سانٛہ رہبری کرنس منٛز ناکام۔ تیٚلہٕ چھِہ اَسہِ لفظ سمجھنہٕ خاطرٕ ہُمِس سنٛزِس سام ہیوان تہٕ اَتھ اَندرٕ وُسنہٕ اَپُج ڈُنتھ فُٹرٕ کڈان۔

یوٚدوَے ہٮ۪ہرِم مِثال اَسہِ ہناہ بیٚیہٕ دِشہِ ہاوون، اَسہِ گژھِ یہٕ ذہنَس تھٔوُن زِ لفظ "کٔشیر" چھُ اَتھ کٲشرِ ہُند نعم البدل۔ "کٔشیر" گَے کٲشرِ ہِم سخت تٕرِ تہٕ شیٖنہٕ کِس وجہ وَندس منٛز زیادٕ کٲم چھنہٕ کرِتھ ہیکان۔ تِم چھِ ترٕ زنگہٕ آسِتھ تہٕ بے دست و پا

١؎ آچاریہ ممٹ۔ کاویہ پرکاش ۲؎ ہسٹری آف سنسکرت پوئٹکس، ڈاکٹر پی وی کانے۔

مانہِ مطلب بولناوان تہٕ زبان عطا کران۔ یہِ ملنے مطلب چھُ اَسہِ ترٛیٚیو قوتو ستۍ ظاہر سپدان۔ اکھ گوٚو امیُک سیٚنہٕ بسینہٕ لٲرتھ گوٗمت مطلب۔ یتھ پاٹھو شرٕ چھہِ یہِ مطلب زِٹھِین نشہِ وارٕ وارٕ ہیٚچھان، یتھے پاٹھی چھیہٕ اکھ علامتھ تہٕ آواز زندگی لبان۔ دوٚیُم چھُ سُہ ملنےیُک لوغتو ہندِ مدہٕ ستۍ چھِ سمجنہٕ یوان۔ تریُم اظہار چھُ لفظُک مانے اکہِ CONTEXT سٕتۍ فہم بنان۔ اتھ زمرس منز دِمو اَسۍ یہِ مثال :-

"منان ژابہٕ نانہٕ گٕٹھس تہٕ بوزان زوٗنہٕ ہند اکھ پہٕ۔"

زوٗنہٕ چھہٕ عام پاٹھی زندہٕ دنہٕ یوان۔ یہِ چھیہٕ آسمانس پیٚٹھ نشان۔ یہِ اتھ ہیکہِ دانہٕ گٕٹھس اَزِ لدٕ۔ ییٚتھ دانہٕ پیٚچ ذکر کرنہٕ ستۍ چھُ یہِ واضح گژھان زِ زوٗن چھُ زنانہٕ ہند ناو۔ مگر مَتنس ہناہ سام ہینہٕ ستۍ چھُ یہِ واضح گژھان زِ یہِ چھیہٕ ٹھوٗرِ زوٗن۔ ییلہِ کُنہِ لفظس اکہِ کھوتہٕ زیادٕ مانہِ ییران آسہِ، تمہِ ساتہٕ پزِ اَسہِ امیُک صحی مانہِ زاننہٕ خاطرٕ اَکِس مَتنس زیادٕ تہٕ سَنُن۔ یوٚہے مَتن چھُ اتھ سِمتس منز سانۍ رہبری کران۔ یہِ چھُ لفظُک قوتہِ اوٚل یا سطحی مانے یتھ سنسکرت پاٹھی "ابھدا" وَننہٕ چھُ یوان۔

لفظُک دوٚیُم قووَت گوٚو امیُک ورگہٕ مانے مطلب۔ یہِ گژھہِ ییمہِ مثالہِ ستۍ واضح :-

"وندس منز چھیہٕ کٔشیر شینہٕ دُرُن ہیتھ لوسہٕ
وَتھرٕنس لاران"

یہ گولاب وُچھتھ چھُ حُسن پرستی ہُند جذبہ بیدار گژھان تہٕ وُچھن دوِل چھُ وِنان زِ یہ گولاب تھاوِہن یہ پانس نِش تاکہ اَمِچ خوٗبصورتی روزِہے فقط میٚے نِش۔

"سنچاری بھاو" تمہِ اِتہٕ گتھ کرن واجینہِ حرکژھ یمہٕ اَتھ گولابس لوٗبہٕ منٛز لاے کران چھہٕ۔ دِل چھُ اَتھس گولاب ژٕٹنہٕ باپتھ حرکژھ منٛز اَنان۔ اَتھ چھُ لِکان برونٛہہ کُن، تھرِ پیٹھِکس گولابس چھُ یَینہِ اوٗنگجہ زِلناوِتھ ژٕٹان تہٕ یکدم کوٹھ کالرس آویزان تھاوان۔ یہ جذباتی عمل تہٕ ردِعمل چھُ یِتھے پاٹھۍ تکمیلس واتان تہٕ سانِہن مُستقِل جذبن "ستھای بھاون" جُنبش کران۔ یِم "ستھای بھاو" چھہٕ اَتھ کُنہِ کُنہِ نوٚ تہِ گنٛزراونہٕ آمتۍ:

د	ج	ب	ا
سنچاری بھاو	انُو بھاو	وِبھاو	ستھای بھاو
جذبہٕ غار مُستقِل	جذباتی ردِعمل	جذبہٕ حسّاسیت	جذبہٕ مُستقِل
وُہی داے کرُن۔	پننٕہ بناونٕہ تہٕ ترکیبہٕ سوچینہٕ۔	حُسن پرستی۔ یہ	خوٗبصورتھ زنانہٕ
			(۱) عشق (رتی)

سپدان۔ یِکِس حساس دِلَس منز چھُ بےشُمار جذبہٕ آسان۔ یِم جذبہٕ چھِ گیے نیبر نیرنہٕ باپتھ ژھرٕ ژھرٕ ژھکھ کران تہٕ گیے ژھیپھ دِتھ روزان۔ جذبن ہنزِ اتھ اکہٕ گتس چھِ لفظہٕ زاو بخشان۔ یِنہٕ وسہٕ لفظن ہنز سونٛبرن آسہٕ جذباتی ہم آہنگی پوشِھر دِوان، اَتھ دِلو پِہ شار چھُ پُرلذت۔

یِم جذبہٕ چھِ دِلَس اندر دُبتھ یا نیٚندرِ آسان، یِم چھِ تیلہٕ بیدار گژھان ییلہٕ یِمَن زیر چھیپہٕ لگان۔ یِتھ پاٹھۍ سیتارٕ چِن تارن منز چھِ ساز نغمہٕ گژھِ آسان یگہ مِضراب چھُ اَتھ لیہٕ انان۔ یِتھۍ پاٹھۍ چھُ دِلَس منز حُسن شناسی ہُنٛد جذبہٕ کھٹتھ آسان۔ اَتھ چھُ ماشوق یا بیٚیہٕ کانٛہہ حسین شئے وُچھتھ حُسن پرستی ہُنٛد جذبہٕ بیدار گژھان۔ نظر چھیپہٕ یِمَن نظارن چِتھ دِلَس شیٚچھ نِوان تہٕ اَمیُک رد عمل چھُ لفظن ہُنٛد جامہٕ پیرِتھ نیبر ژھٹہِ ماران۔ یہِ چھُ دِلکش آسان یا زِ دِلدوز تہٕ۔

وِیٹھو پَیٹھۍ یاٹھۍ چھُ یہِ حُسن شناسی ہُنٛد جذبہٕ یِمَن ترٕیَن نفسیاتی تہٕ عملی وسہٕ دروسہٕ تابیع[1]۔

وِبھاو، یانہٕ عنصر یُس حساسیتھ چھُ وُزناوان مثلن ووشلیوو گولاب۔

اَنُوبھاو، یانہٕ گولابکِ حُسنک دِلس پیٹھ اثر تہٕ جذباتی ردِ عمل۔

---

(٥) دهشت (ڀؤ)	ٻلا، خنجر هٿ ڏاڪو	خوف موئوسي بيترِ.	بي خود گسڙڻ، وڏن رڙين بيترِ.
(٦) تنفر (جُگپسا)	مُوئتس هونس	دوڪه پيڻ. ڪاوڙ ڏرڻ ڊوان.	نَس بند ڪرڻ، اُڇهه وُٺڻ، جل جل پڪڻ بيترِ.
(٧) تحيُّر (وِسمي)	بازيگر تماشو، دِلريا ٻمبيه هندي تريه پور مڪانه ڏُچيتي.	حيرت، تعجب بيترِ.	اُڇهه ويٺڙا ٿون، اُس واهيرٿ واه واه ڪرڻ ڏندن تل اوڳيج نهاوڻ.
(٨) مسخوريت (هاس)	جوڪر، پاڇڙ	اُتُن، خُشي خنده ڪرڻ.	ٺڙِ پوپ ڪرڻ، سيٽي بجاوڻ بيترِ.

اُچھ ناٹ ہاوٕنی، میٹھ
شرٕنی کرٕنی بہتر۔

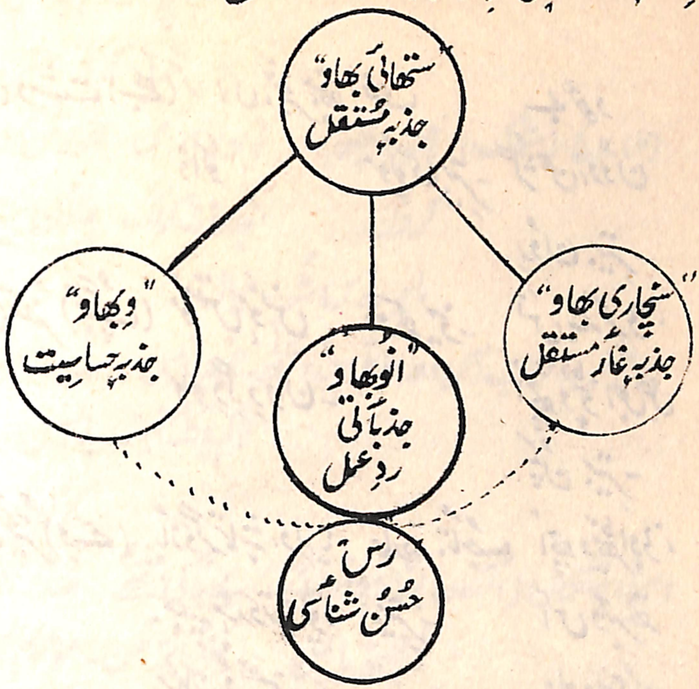
(۲) رنج (شوک) چھوٕر چھوٕر غم مولوسی اَمِس ٹھوٗد ٹکن، درد کرُن
اَتھ روٗٹ کرنک چاوُن بہترِ۔
ماجہ رؤس شُر۔ خیال

(۳) غیض وغضب (کرودھ) قاتِل چنٕد۔ زوٗر۔ غوصہ اَمِس رٹُن، زٹُن
اکم دِنگ خیال۔ پولیس حوالہ کرُن۔

(۴) استقلال (اُتساہ) بوٗڈ بہوٗدُر لیڈر بے باکی تھٕنھ غُنٛڈُولِش
وُچھتھ یامن بنٕ، یٔز ژھُن۔ موہوم کور منفلق پٔرِتھ۔
موکہ لاوُنہ
بہترِ۔ بہودری
ہُنز کتابہ
پرٕنہ۔

مُستقل چھُ بارسس یِوان۔ شایقینَن ہُند دل تہٕ دِماغ چھُ موہِوس سپدان، غمٕک گٕرٕ زوٗل چھُ یِمن آوران، یہِ نفسیاتی عمل چھُ دوشوَن نزداوِنہٕ ستۍ یا وَدِنہٕ ستۍ جسمانی طور نیبر نیران۔ یہِ چھُ جذباتی ردِعمل نہٕ امہِ پتہٕ چھِ جذبہٕ غارٕ مُستقل گاہے اکھ آیہٕ گاہے بییہٕ آیہٕ ییِٚن کمال ہاوان۔ یہِ زانِتھ تہٕ زِ یہِ شکُنتلا چھِنہٕ اصلی بلکہ اکھ زنانہٕ کردار یَمہٕ سُند رکھ کرِتھ، تۄتہِ چھِنہٕ اَتھ نفسیاتی تہٕ جسمانی عملس تہٕ ردِعملس کانہہ تہٕ فرق یِوان۔ یہِ جود چھُ "رَسُک" دِیُت۔ اَمہِ چھُ اَتھ ضِمنس اندر یہِ یاد تھوٗن زِ 'رس' یا حُسن شناسی ہنز ذہنی کیفیت چھِنہٕ مُستقل۔ یہِ چھیہٕ تۄتام اَمہِ فرحتھ بخشان یۄتام اَکھ دُوش دِنہٕ وول سامانہٕ اَمہِ برونہہ کنہٕ آسہِ۔ یِتھے یہِ ہواوٕ کم چھُ ہیوان گژھن، فرحتھ تہٕ چھیہٕ کم ہیوان گژھنۍ۔ اَزِیکہٕ انسان چھُ دُنہِکس لۄہلنگرس پتہٕ لوٗگمُت نتیجہٕ دراو یہِ زِ شارن ہُند دیوان چھُ اَمہِ وٕنِتھ تھوٚومُت تہٕ یتھ پاٹھۍ چھُ ذہنی انبساط دوہہ کھونہٕ دوہہ تھامہٕ گژھان۔ اوے چھُ اَمہِ "رَسُک" مجموعی اثر ناپایدار۔ یہِ خُشی چھِنہٕ خود شناسی ہندی

یہ ساڑے تفصیل گژھہ ییمہ نقشہٕ سِتؠ واضح ۔



یہ وَنُن چھُ مُناسب ییٚتھ زِ جذبہٕ مُستقل تہٕ جذبہٕ حساسیت چھِ نفسیاتی عمل، جذباتی ردِ عمل تہٕ حُسن شناسی چھیہٕ جسمانی عمل۔ اَوے چھُ وَنٕنہٕ یوان زِ رَس چھُ نفسیاتی عمل تہٕ جسمانی ردِ عمل[۱] شکُنتلا چھیہٕ وِیداکھ دِوان،

یہ ناٹک —— وُچھن وألی چھِ اَمہٕ ستہٕ وَدنہٕ رونہٕ سِتؠ تِتھہٕ مُتأثر سپدان زِ نفسیاتی سطح پیٹھ چھیہٕ بھِشرِ دُبراے شکُنتلا ہشرِن دُبرایِن سِتؠ ہم رفتار تہٕ ہم آہنگ بنان۔ "رنج" اکھ جذبہٕ

۱۔ ڈاکٹر گنگا ناتھ جھا، کاویہ پرکاش، انگریزی ایڈیشن۔

وُچھتھ سوٚنبُل تہٕ رنگین گُل
یہٕ دِل ما تِمنبلے بوٚمبرو

مانے یکُ انکار چھُ نازکی صاٗبن یتھ شارس منز ییمہٕ
آیہٕ ووٚنمُت:-

غمَن منز گیر اوُسُس یاد پیوٚ ہم
پھینکِھو پیٹھ لوز زن ترووُم کوٗڈُم واش
ژٹھ زَن دژایہِ اوٚبرس جایہٕ وُزمل۔
کھٹِس زَن ژاو بَرژرنو اَندری گاش

لفظن ہِنٛد مانِنکُ انکار چھُ اُسہِ یتھ شارس منز اکھ اکِس
لرِ لوز روٗزِتھ درینٛٹھی لِوان۔

تیٚرے شوٗپہٕ ، اَندرہٕ شومی
مِمبران کھسان ہٕ کرِ کوٗڑی کار
سٕے ڈیٚپہِ ہٕ مولوی رومی
نہٕ ملہٕ ڈیشھ پرِ ہزِ استغفار۔

(علمدارِ کشیر)

پانٛژھم سوردٕنۍ۔

سنتوٗشُن صابُن یہِ شار چھُ ساینٛس دِلَس تہٕ دیماغَس
بیٛنہ انتہا فرحَت بخشان مگر اَمیُک اثر چھُ فقط توٗتام روزان یوٗتام
یہِ شار اَسہِ بروٚنٛہہ کَنہِ چھُ۔

"دٕیان چھیُس کوم کرٛتھ رَٹہٕ مَن دُہلی گاش
مگر راوان تیٚلہِ چھِم رات ہنٛدی غاب
رٹان دردِل یہِ یوٗد وٕے چھیُس سیاہی
میٚہ تیٚلہِ چھم رامہٕ بدرٛنی دوٕنی راوان"

بیٚیہ پانٛژھ خُدا مخلوقَن بناوان چھُ یِمَن رنٛگ تہٕ شکل
بخشان چھُ، تِتھے پانٛژھ چھُ اکھ شاعِر لفظَن ہُنز اکھ کائینات تخلیق
کران روٗزِتھ چھُ یِمَن لفظَن شیٚران تہٕ پٲران روزان۔ تِتھے پانٛژھ
بیٚیہ پانٛژھ "النکار" یانے وِس اکِس زنانہِ پرٛگش بناوان چھِہ۔
یِم النکار چھِہ لفظَن ہنٛزِ ترتیب تہٕ یِہنٛدِس مانٛیَس سٍتۍ پیوست
آسان۔ النکار چھُ ترتیبِ قِسمُک گنزرنہٕ آمُت۔
مثلن لفظی النکار، باپتھ نمو اَسی مہجور صٲبنٛدی یِم شار:

یہِ قد چون زن چھہ پوشے گُل
پھُلے برجستہ چھیُس بلکُل

شارُک ڈسہ پایہِ آسُن گوو ابچُک غارٕفہم آسُن، یہِ غارٕفہم آسُن چھُ اَکِس اصلی زاوِ چارس بُٹھ روزان۔ اَمہِ سٟتۍ چھُنہٕ "رَس" تکمیلس واتان بلکہ چھُ امیُک سِچھر کریچھر بنان۔ لفظہٕ زانٕنہٕ وِزِ چھُ شاعرس لفظن ہُند انتخاب کرنہٕ باپتھ بڈٕ موحتاط روزُن پیوان ناکہِ تیُتھ کانہہ لفظ گرٛتھنہٕ شارس منز استعمال سپدُن یَمہِ سٟتۍ شارٕ ڈسہ پایہِ پاسہِ۔ لفظ گرٛتھ کُنَن میوٹھ باسُن تہٕ دِلس (ایُس رُسُک اگر چھُ) ماپہ سان وُزناوُن۔ بدروا ہَس منز چھِ بجیس بوکُت وُنان اگر شاعر لفظ بچہٕ یا شر بجایہِ بوکُت استعمال کرِ تہٕ پیٹھ اسن ساری، تکیازِ ووہنہٕ چھِ بوکُت عام زبانٕ منز ہوِہ بچِس وَنہٕ یِوان۔ مطلب چھُ وننُک یہ زِ لفظ چھُ وقتس سٟتۍ بگرتھ لوٗو ماتہٕ تہٕ اختیار کران تہٕ شاعرس گرٛتھ اتھ متعلق پوٗر علمیتھ آسنۍ۔ شاعر یمَن لفظن ہُند انتخاب کرِ تِم گرٛتھن اُمہ منز اندرہٕ یتیچھ بااعتبار تہٕ بااثر بناونۍ۔

کُنہٕ کُنہٕ وِزِ چھُ اَکوے لفظ اکِسے ماٖنیس منز وارِیاہ پھِرِ استعمال کرُن تہٕ ڈسی پایٖچ مانیہ پوان،

"گُن" گٔے وصف، فضیلت، بجر۔ ادبیاتس منز چھُ اکھ مُراد سُہ مجموعی تاثر یُس شارس تھزر چھُ بخشان۔ النکارن تہٕنز دکالتھ کرن واٖلۍ نقاد چھِ گوٚن، النکارن ہندین ترٛیشوٕن قسمن ستۍ وابستہٕ کران۔ مگر رٕسکی مُبلغ چھِ اَتھ رسکٕے اکھ رنگ مانان۔ یِم اَتھ رٕسس پوٚر پاٹھۍ بالیغ بناوان تہٕ پاکہٕ انان چھِ۔ یِتھ پاٹھۍ ہیٚودری اکھ سُہ وصف چھُ یُس وونِدس ستۍ وابستہٕ چھِنہٕ زِ بدنکس زاوۍ جارس یا موٚچرس ستۍ۔ "النکارن" چھِنہٕ انفرادی حیثیتھ۔ "گُن" چھِ مجموعی طور اَتھ اکس ستۍ زلِتھ شارس اکھ لافانی حُسن بخشان۔ النکار یوٚدوَے کنہٕ دوٗر مالونن، امیک گرُتھ، آیہٕ تہٕ گژایہٕ چھِ "گُن" تہٕ یہِ وُچھتھ چھُ دِل وولسنس یوان، رٕس، چھُ پوٚختہٕ گنٛتھ پھٹنس یوان۔ ملاحظہٕ کرِو یہِ شار:۔

علم مُژراو یَر بند روبہٕ خانن
عقل کمر تار ہیوٚر ہیوٚر آسمانن
دپان سرحد دِلکی بَد گنڈی کموٚ تام
رُعس چھم ترٛیش تُھر چھم وُستخانن

موتی لعل ساقی

"ریتہٕ" یانے لفظہٕ ترتیب

"ریتہٕ" گیہ اکِس مخصوص اندازس اندر شارس منز لفظن ہنز ترتیب آسنۍ۔ اَمہِ لفظہٕ ترتیبہِ ستۍ چھہٕ شارکۍ وصف نۍ نیران تہٕ شارکِس مجموعی تاثرس چھُ اَمہِ ستۍ پوچھر میلان۔

اوَتام کورُ اَسہِ موختصر پاٹھۍ ادبچن لگ لنجن ہُند ذکر یِمن منز رس، النکار، گون، ریتہٕ بیتر لفظ ورتھناونہٕ آیہٕ۔ مگر کاشرِ نقادو خاصکرِتھ آنند وردھنن چھُ اَتھ منز "دھونہٕ" لفظکُ تہٕ ہُریر کوٚرمُت۔ "دھونہٕ" گیہٕ آواز یوسہٕ پیامبرِ بنِتھ شاعرہٕ ہنز تیٚنچھ پرَن والِس یا بوزن والِس تام واتناوان چھیہٕ۔ اَتھ منز چھُ تیوٚت زاوۍ جار آسان زِ لفظن ہنز ظاہری شان چھیہٕ مُچھہِ روزِتھ اکِس سِرس باوتھ کران۔ لفظن ہنزِ ترِبن قوتن ہنزِ تفصیلہِ منز (یوسہٕ ہیٚرکنہِ کرنہٕ آیہٕ) چھیہٕ دوٚیم تہٕ تریٚیم قوتھ "دھونہٕ" بیٚنیتھ زِن لفظکٕ بلواسطہٕ مانے زِیہٕ تہٕ زولہٕ کران چھُ تہٕ اَہنگ بلاواسطہٕ ملنے بیدار چھُ گژھان ؎

ہیٚرِ لونہٕ اوِج زاوِج ہی تھٕر
منز باگن تھٕر راہ دھونہٕ گنیاراہ
نابد ٹیٹھہٕ ونہٕ ٹیٹھہٕ ونہٕ نابد

یکیاز یرَن واَلی ہنز نظر چھیہٕ تیتھی لفظس پیٹھ مرکوز گژھان تہٕ یہٕ لفظ دوہراے چھیہٕ شارُک حُسن کھٹِتھ تھوان۔ وُچھو یہٕ شاریتھ منز اَکُے لفظ اُکہ ہیے ماتیَس منز دوہرادنہٕ چھُ آمُت تہٕ یتھ پاٹھی چھُ یہٕ شار "رسہٕ" یلنے (POETIC PLEASURE) باپتھ وُٹھ فیتشان :۔

زمانہٕ نوو نوو زمانہٕ ہاوان
زمانہٕ زانُن چھُ زاگی زاوان
زمانہٕ وُچھ وُچھ بنان چھُ انسان
وُچھُم تہٕ واراہ ہیچھُم تہٕ داراہ

(عبدالاحد آزادؔ)

یتھے پاٹھی چھیہٕ وزنس تہٕ بحرِ منز کُنہٕ قسمچ خامی شاعرہٕ ہنز ساَرے میتحشتھ راپراوان۔

بوٗدوے شاعرس لفظن ہنز تُلہٕ ترٛاو منز بناہ آزادی تہٕ دِنہٕ آمژ چھیہٕ، یتھ سنسکرِت نقادو "کوی سمے" ناو دیتمُت [1] چھُ مگر اُکس پوخہٕ کار ادیبس پزِ نہٕ امہِ آزادی ہُند استحصال کرُن۔ امہِ ستی واتہٕ تس نز شوہرژ زکھ۔

---

[1] بھرت ناٹیہ شاستر

سہ لولہ پورٕت عکس ترٛاوان، یُس بوزن وألس حِس
ہوش راوراوِتھ پننِ گولام بناوان چھُ ۔ دوہ نہٕ چھِیہٕ محض
لفظن ہنز تٔلہٕ ترٛاو ۔ "دوہ نہٕ" یِتھۍ "رٕسس" سگوان چھِیہٕ
پٔتھ دأخلی فرحتہ چھِیہٕ ناقأبلِ بیان ۔ یہ چھُ تِتھے قلبی اطمینان
یُس اکس رأہبس خدا تعالیٰ ہنز عبادژ منز غرق گژھتھ
لبان چھُ، یانے ذٔہنی سوٗکونُک لُطف تِتھ تہٕ چھُنہٕ سہ
امکین اظہارن زلو دِتھ ہیکان ۔

کُنتُک چھُ وٕنان زِ شأیرس ہنز جدت، بلاغت، تخیُل
تہٕ نزاکت چھِیہٕ اسہٕ لفظو منز ڈژینٹھی لبان، یِمن ہُند تمی
استیمال کورمُت چھُ آسان ۔ یوتام نہٕ شأیر یِم لفظ گرِتھ
اکھ تیہہ عطا کریکھ، توتام روزن یِم لفظ ترلیشہٕ نزلیشِ کران ۔
اوے چھُ سہ وٕنان زِ شأیر سُند دوٚپ چھُ لفظن اکھ سہ
زُد زنتہٕ دِوان یُس زن انٕسانن وہم وگمانس منز تہٕ چھُنہٕ آسان ۔
اوے چھُ شأیر ورگہٕ باوژ کام ہیتھ لفظن ہُند مانے مطلب
بدِلِتھ شأیریہ ہُند منز نیشناوان ۔ شأیری روزِ توتام
بے اثر یوتام نہٕ شأیر لفظن ہندِس سطحی مانہٕ مطلبس گژھِ
ترأوِتھ لفظن ہندِس ہنزس اکتھ کٔنتھ ورگہٕ پاٹھی وٕنہِ ۔ یانے لفظن

پنٕچ شگفتہٕ ٹیٖرِ مالیُن گُن

(دیناناتھ نادمؔ)

'شگفتہ گُن' یہِ اشارٕ کرِتھ چھُ شاعرن اکِھ دِلسوز ذہنی حالتھٕ برٕ مُرٕ دوومٕت۔ اَتھ وَنِتھ دوہٕ۔ یہِ تجبیہ النکارن منز آسان تکیانہ یمہِ جنہ تہ چھِ شاعری باجمال یتادِلنس منز اتھِ روٗٹھ کران۔ مگر اتھنو گیٖتھ چھُ ووٗمت زِ دوہٕ چھیٚنہ نٕزٕ پٲٹھو "رسکے" عُنصر اوے موکھ چھُ سے اَتھ "رس دوہٕ" ناو دِیُن زیادٕ موزوٗن قرار دِوان۔

مگر باقیو کٲشرِ نقادو کوٚرہٕ اَتھ سِتہ اتفاق، یِمن نقادن ہُند ذِکر کرُن چھُ اَسہِ یٚتھ واجب باسان۔

اَتھ زمرس اندر چھِ بھٹ نایک تہٕ گُنتک ناوہٕ ہینس لایق۔ بھٹ نایکہٕ سُند دوٚپ چھُ زِ شار یِمن لفظن ہُنز ترتیب چھِ رٹو منز چھُ "الوہان" یِمن لذتگ اکھ موتیر ذٕریعہِ بناوان۔ یہِ گووٕ یِہُند 'بھوگ' یا لذتھ پانٕ ناوُن۔ یہِ مُزٕ چھُ انفرادی تہٕ اَپ باوتھ چھِ صرف جذبہٕ کران۔ لفظو ستہ سیدٕ ہٕ اَنیک اظہار۔ یہِ گووٕ گِس مٹھاۓ دِتھ پٕزٕ زِ اٲنیک فرٕ کیٖتھ اوس۔ دِگہِ آنس بیٹھ چھِ شار اکھ

گرٛزھِ سُہ پھِرتھٕر کرُن ۔ اَتھی ووٚن گُنتکن "وکرو کھتی" یِلنٕے
لفظن پھِرتھٕر کرِتھ یمن بلکھ بیٚکھ حُسن عطا کرُن ۔
کاشرِ بوٚسنکرِت نقادو چھیٚہ کلٕہم پاٹھۍ شاعری یا
ادب اکھ حسین مہرٕنۍ مانٛز مژ۔ اُمِ سُند رٕپ پانٛ
چھِ "لفظ" یمن لفظن ہُند مانہٕ اُمِ سُند "النکار" یانٕے
وٕس چھُ ۔ اُمِ ہٕندی مدہاتی پوٗری ترٲوٕنۍ گیہٕ "ریتہٕ" تہٕ
اُمِ سُند باوصف انہار چھِ "گوٗن" لب ولہجہٕ "دوہٕ"
تہٕ اُمِ سُند اَنٛدرُوٗن گوٗد "رس"۔
یمو کاشرِ بوٚ گونماتو چھُ پٔنن پٔنن نظریہٕ سٹھاہ بٲریکی تہٕ
زٲوِ جارٕ سان گاشروومُت ۔ یِتھِ پاٹھۍ آیہٕ نقادن ہٕندی ژور
یا پانٛژھ ڈٔری بارسس تہٕ یم ساری رُوٗدی اُمس مہرٕنِہ یِلنٕے
شاعریہٕ تہٕ ادبس ورٕتھناوان ، تہٕ چھیکرس وٕنۍ یمو سارِوے
پیہٕ گٔژھ زِ یِہے چھیٚہ ادبٕچ گوٗنٛج تہٕ ہرترٕ ۔
ترٕیِم وکھُن کرٕ النکارن ہنز باوٕتھ تہٕ امہِ دورٕکین
دانشورن ہُند دوٚپ بیٚیش ۔

"النکارن" ادیچ وَس مانَن والین کٲشرین نقادن منز چھِ ھِھامہ تہٕ اُدیھٕٹ سرس بھامہ چھُ گوڈِنیک کٲشُر تنقید نگار۔ یمَن یوٚچھ چھِنیہ بَنیوٚ کٲشرِ یو گونماتو تہٕ تھٕچھ کرٕمژٕ۔ یمَن منز زُدارٕٹ۔ مِہم بھٹ تہٕ زُبگ بیتر مشہوٗر چھِ۔ یموٚ چھِ بھامہ سِندِس موقفس ترف بہ حرف تائید کوٚرمٕژ۔

اُمِس نقاد سِنز تصنیف "کاوِیالنکار" نہٕ اُسہٕ بُتھِ ووتھمہ دٔسی یاب۔ خیال اوس کرنہٕ یِوان زِ یہِ چھِیہٕ رٲوِمژٕ۔ مگر یہِ گروِنگ ناتھ شرماہن ۱۹۲۹ عیسوی یَس منز سرسوتی بھون سٹیڈ یر کِ زیرِ اہتمامہ چھاپ۔

'کاویالنکار' چھُ شَن بابَن پیٹھ مُشتمل یتھ منز ژور ہَتھ شار چھِ۔ یہِ ساری کتاب چھِیہٕ منظوٗمس منز لیکھنہٕ آمژٕ۔ اَتھ کِتابہِ منز چھُنہٕ نثرس منز کہیں تہٕ لیکھنہٕ آمت۔[1]

[1] کاوِیالنکار، تشریح نمہ ساد ھو سٕنہٕ "رمکنی پروِیک" تہٕ "النکار سروسو"

انکار واد

پیمانہ گوو لبریز، ؤزر پہ دٕکھ، پہ جُدائی چھیٚہ نال وٕلِتھ
میٚہ۔ یِژھن ترکیبن چھُ شلیش وَنان آمُت۔

یمک :- اکھ لفظ اکہِ کھوتہٕ زیادٕ لٹہِ استعمال کرُن مگر مانہِ آسہِ بیوٚن بیوٚن ہاوان۔

مثلن :-

آدم دٕہ پدوُن یتھ میٚترے
میٚترِ ہنز سوُرے گرویڑھ ہیتھ
ساریٚ نیامژ دٕہ پدان میٚترے
رنان میٚترِ ہِن بانہٕ کیتھ
زُو ژُلِہِ نیرتھ موٚر موژِ میٚترے
میٚترِ ستی میٚترٕ گرژھِ میلتھ کیتھ

یتھ شعرس منز چھُ لفظ "میٚتر" واریاہو طرلقو استعمال کرنہٕ آمُت۔ تِس چھُ صاف عیاں۔ یوٚہے گوو لفظک ہِشر، مگر مطلبک بینر یتھ زَن "یمک" وَنان چھِ۔

انوپراس (ALLITERATION) کانہہ تہٕ حرف اکیوے ستی لفظ شوٗروٗع آسہِ گژھان تہٕ یتھی ہِوی لفظ آسن شارس منز اکہِ کھوتہٕ زیادٕ استعمال کرنہٕ آمتی؛ اتھ دٕہرایہ چھِ ALLITE-RATION یا تہٕ انوپراس وَنان۔

مگر اُمِس پٮ۪تہٕ آمتیو کاشِرِ نقادَو چھُ نثرُک استعمال تہٕ کوٚرمُت ۔ اُمِس نقادَ سُند دوٚپ چھُ زِ ادب گوو "لفظ" تہٕ اُمیُک مانہٕ مطلب ۔ شاعری یا ادب پُر اثر بناونہٕ خاطرٕ چھُ لفظن ہندِ ذٔریعہٕ یمَن باطنی تہٕ ظاہری روٗپ رنگ دِیُن ضروٗری ۔ یِتھہٕ پأٹھۍ چھُ یمَن لفظن ہُند حُسن دۄیو طریقو اَسہِ برونہہ کُن یوان ۔ اکھ گیہِ چھراہ لفظن ہنز تتاہ نزاو یتھہٕ زن "تشبید النکار" ونان چھہِ تہٕ بیاکھ گوو اکِس مانِس تابع جذباتی ہم آہنگی یتھہٕ زن "انقالنکار" ونان چھہِ ۔

لفظہٕ ترکیبہٕ ہندِس استعمالس منز چھہِ یِم ترٚیبہٕ جمالیاتی وصف آیتھ روزان ۔

(۱) شلیش ۔ دوٚملنے لفظ (PUN) ۔ اکھ لفظ یا جُملہٕ ییلہِ اکہِ کھوتہٕ زیادٕ مطلبچ نشاندہی کرِ اتھ چھہِ شلیش وَنان ۔

ذٕرٕ ذٕرٕ تھوونَم ذٕرٕ کوتاہ ذرمیہٕ شُنتھ گوو

یتھ شارس اندر چھُ لفظ "ذٕرٕ" ترٚیبہٕ پھِرِ دوہراونہٕ ستۍ یہٕ لفظ مختلف مطلب تھاوان ۔ "ذٕرٕ ذٕرٕ تھوونَم" گوو دِگ سوٚکون نیوٚنَم اُمِ دِلبرن ، "ذٕرٕ" گوو برداشت کرُن ، صبرُک

پہ پیمانہٕ گژھِ نیٛتھ آسُن یُس سارنے قوبوٗل آسہ۔ اَتھ گژھِ آفاقیت آسٕنۍ۔ مثلن :۔ زوٗن، پمپوش بیتر۔

"اپمینہٕ" سٕ چیز یتھ مُشابہت دِژ آسہِ مثلن۔ بُتھ، اَچھ، ڈٕکھ بیتر۔

ساوریشنا۔ SIMILARITY ہشر یتھ چیزن اکِس شوہرہٕ آفاق پیمانس سیتۍ مقابلہ کرنہٕ چھُ یِوان، یمن منز گژھِ کینہہ نہٕ کینہہ ہشر آسُن، یہِ چھُنہٕ اَنٛدٕ کلہٕ کرنہٕ یِوان۔ مثلن تھبس تہٕ پمپوشس منز چھُ خط خالِچہِ گولٲیی ہُند ہشر نہٕ اگر کانٛہہ ہُند بُتھ پرٕنگُشن آسہِ تتھ چھِہ اَسۍ زُدنہٕ سیتۍ مشابہت دِوان۔

یہِ مُشابہت چھیہِ کینژو علامتو سیتۍ نٕ کڈنہٕ یِوان، مثلن ہِش، زُنا، باسان، ہوٗوٕ بیتر۔

یتھ "اُپمایہٕ" منز یم ژٕر شۆوے جُز آسن تتھ چھِ مکمل "اُپمایا" یانے تشبیہہ وننہٕ یِوان۔ مثلن۔

اماراہ تریشہِ ہوت زن سوسہ نیوٗمُت
یمبرزلہِ زن میٹہ باسان کاڑ تچھ مژ
دِلس داغاہ نووٗے ہیوٗ زن سینوٗمُت
وبساہ تُریئے ہِش اکھا چھے نٕشاکھ بچ مژ

(سنتوش)

پَرُن پولُم تہٕ اَپُرے پۆرُم
کیسر وِنہٕ وَلُم زُٹھِ شال
پَرس پَزنُم تہٕ پانَس پولُم
اَدٕ گوم مولوم تہٕ زیٖنِم ہال

(للہ دید)

یَتھ واکھَس اندر چھُ 'پ' حرف لفظن مَنٛزٕ کٕنہٕ پِیشراونہٕ

آمُت ۔ اَتھ وَنَو 'انُوپراس' (ALLITERATION)

یِم ترٛییہٕ قسم چھِ ٹاکارٕ لفظن ہِنٛز ظاہِری صوٗرتھ نہٕ پہنٛد ترکیب اِستعمال، مگر لفظن چھُ ژکہِ مِثلِہ شوبناوان ۔ لفظن ہُنٛد باطِنی حُسن چھُ شایَد ہِندِس فنس نیتھناوان ۔ شاعِرٕ سِنٛزِ پرواز چ کھوٚٹ چھیٚہٕ ژکہِ لفظن ہُنٛد اَندریُم جمال ۔ لفظن ہُنٛد مانےٚ تِ نظرٕ ل تھاوِتھ چھِ 'ارتھالنکار' وارِیاہ گُنزراونہٕ آمتی ۔ اَسی کرو یَتیتھ کینٛہہ خاص اُرتھالنکارن ہُنٛد ذِکر ۔

(۱) اُپما۔ تشبیہ ۔ (SIMILE) یَیلہِ دۄن ژَمَن چیزَن مَنٛز یِم ہوی چھِنہٕ آسان، ژَمن مَنٛز ہِشر بدِ گَڈنہٕ چھُ یِوان، اَتھ چھُ "اُپما" یا تشبیہ وَنہٕ آمُت ۔ یہِ ہِشر نُزراونہٕ باپتھ چھُ ژور چیزٕ تسلیم کرنہٕ آمتی ۔

"اُپمان" ہِشراونُک پیمانہٕ ۔ (STANDARD OF COMPARISON)

توسیع ونان ـ مثال :ـ

ونان زاہد سطاہ رَد بد شرابس

حق الناشک ہۂ غم پرہیز آبس

(رسا جاوِدانی)

ویابستتی :ـ طنز، IRONY یِلہِ تأریفہٕ منز یچھِرک تاثُر لبنہٕ چھُ یِوان یا یچھِر منز تأریف لبنہٕ چھُ یِوان ـ مثال :ـ

مہجورؔ چون کلام چاوِ ہے عارِفن آبِ حیات

مانہٕ ہتھ درویش کامِلِ آسہ یکھہٕ حلقہٕ دار

(مہجورؔ)

حلقہٕ داری ستی ہم ہم عآب وابستہ چھِ تہنٛد ذِکر چھُ طنزاً کرنہٕ آمُت، تھزر چھُ نِشتھ لوچرِ تہٕ لوچر چھُ تھزرُک پے دِوان ـ

ارتھا نتر نیاس :ـ نتیجہِ اخذ کرُن، INFERENCE یِلہِ اکھ خاص کتھ عام پأٹھی یا اکھ عام کتھ خاص پأٹھی کنہِ نتیجس واتناوِ ییمہِ ستی امہِ کتھِ ہنز تائید سپدِ، اتھ وَنو ارتھانتر نیاس، کتھِ منز کتھ کڈنی ـ مثلن :ـ

یاونس منز سونبلاو رُومت چھِرزر

شین زن پیومت مَتس ہارس اندر

اِستعار:- یہِ چھُ دون مُختلف یا مُتضاد چیزن اکھ اَکِس سِتؐ بَدلاوان۔ یتھ منز اِستعارٕ کرن وول دون چیزن اکی چیز زَنگ وُچھان چھُ تہٕ یم زٕ چیزٕ چھِ ہم وصف قرار دِنہٕ یِوان مثلن:- "زن یہِ چھُ تہٕ" بدلہٕ چھُ وَنہٕ یِوان یہِ چھُ تی۔ مثلن:-

پوشہِ وِنہٕ بانٛچ پوشہِ گونٛدرے
گرِیسِ کورِ نازنین سونٛدرے
سورٕے ہیمالِ قانٛچ پٔردے
گرِیسِ کورِ نازنین سونٛدرے

دیٛترک:- یَلہِ مُقابلہٕ کرن وول چیزٕ مشابہتُکِس بیمانُس پتھ چھُ ترٛاوان، یہِ چھُ اَمہِ کھونہٕ رَنبوُن باسان۔ مثال:-

لوٗچھا پِپوان گلُاس
کِتہٕ لہَر وَزِتھ ہواوَس
نَتہٕ ژاو باغ گُلستان
مَدہٕ ماَتی یوٗرِ ترٛاوان

(راہی)

درِشٹانت:- یَلہِ کُنہِ کتھہِ ہنز وضاحت شارٕکِس دُیمِس مصرس منز سپدان آسہِ، تتھ چھِ درِشٹانت یا ستے

بھامہٕنٛد لفظی ملتے گوو سُہ یِیمی وِکریہ آسہِ منسوومُت، یُس کرودٕ ترٛاوِتھ میچھر باگرٛاوی۔ اُمہِ ہنٛزِ تخلیقہِ ’کاویالنکارس‘ منٛز چھُ اَسہِ امہِ پرزرکُ پریچھ جایہ ژولوٗکھ سیلان۔ بھامہ اوس شُتِمہِ صدی منٛز اَدیچ آبیاری کران۔ یہِ صداقتھ چھےٚ یِیمہِ سِنٛز واضیح سیدان زِ اُمس تہٕ دنٛدنٛٹیس درمیان چھُہ سیٹھاہ ہشر لبنہٕ یوان۔ اَمہِ علاوٕ چھُہ کلہن پنڈت اَسہِ یہِ پےٚ دِوان زِ اُدبھٹ اوس راژہ جیاپیڈ سُنٛد درباری۔ یہِ راژہ اوس کٔشیرِ پیٹھ ۷۷۹ء پیٹھ ۸۱۳ء تام راج کران۔ اُدبھٹن چھےٚ بھامہ سنٛزِ تخلیقہِ ”کاویالنکارس“ پیٹھ اکھ موتبر تشریح لیچھمٕژ۔ یوٗتام نہٕ بھامہن شوہرتھ آسہِ ہے یہٕ برٛاوُمٕژ، توٗتام کرِہے نہٕ اُدبھٹ اَتھ پیٹھ تفسیر قلمبند۔

اُدبھٹ :۔ اُمی چھےٚ بھامہ سنٛزِ ’کاویالنکارس‘ پیٹھ اکھ تشریح لیچھمٕژ۔ ناو گوٚو ینس ”کاویالنکارسار سنگرہ“۔

اَتھ تفسیر منٛز چھُ اُدبھٹن پننٛ موقف تہٕ وِرژھنووُمُت۔

اَوَے چھےٚ اَتھ پیٹھ پرتہٕہار اِندوٗراجن اکھ تفسیر لیچھمٕژ۔ چوٗنکہ اُدبھٹ اوس بھامہ سُنٛد پیاروکار تہٕ شوقیچ وَکھنے کرٕ اُمی پتہ

یِم وَنٛ منز لال ڈیشان زانٛہہ واںٛ

میلہٕ ووٚنی تم ماچھ بازارس اندر

(ماسٹرجی)

بھامہ چھُ اَسہِ بروٚنہہ کُنہِ شُراہ، سداہ النکار نِٹھاوان۔ اُمی سُند گُفت چھُ زِ لفظن ہُند انتخاب چھُ شاعرس افضل بناوان۔ یہِ لفظہٕ ژھارُن گژھہِ موقوٗلہ، واجب شوٗبہ وٕنی آسُن، اکھ منز چھِ گون تہٕ پوٚشیدہ روٗزِتھ لفظن اکھ بارلط، باوُطلیپ تسلسُل بخشان۔ النکار گٔے لفظن کھٔرن دِتھ ہیٚنز نیٚہہ نیٚبر کڈٕنۍ۔ حالانکہ تُس چھُنہٕ رسن مُتلق کینہہ تہٕ ونان، مگر نتیاس چھُ یہِ زِ اَمیس اوس رٕنگ علم مگر اَکھ چھُنہٕ یہِ اکھ خودموختار دریہ دِوان بلکہ چھُ النکارن رٕنگٕچ پناہ زانان اَمیُک بروٚنہہ ترین کأشرین نقادن ہنز زندگیہ مُتلق چھُنہٕ وُنیکتام کینہہ پتاہ لوٚگمُت۔ بھامہ ہندِ ماَلِس اوس رکرل گومن ناو تہٕ اکھ ناوس کُن وُچھتھ چھُ کینہہ گوناتھ اَمس بُدھ مذہبُک پارکار مانان۔ باسان چھُ زِ بھامہ آسہے یہِ اَمس ناوُک تخلص۔ یہِ چھُ النکارن ہنز مثالہ قایم کرنہٕ رٕکنہٕ اُڈ شایہ ماںنہٕ یِوان۔

یتہٕ چھُ وُچھُن زِ یِم

صاحبِ دوستاد ہیکہٕ نہٕ یہٕ ژٹے کٔرِتھ زِ رس، کیتھ پاٹھۍ گمرٕتھ شاعرِ ہیٚ منز استعمال کرنہٕ یِوان، اَوے سوٗن تِمو ہُنٛز الٔنکارات ہُند اکھ جٕزٕ۔

الٔنکارن ہُند تیداد چھُ دار داہ ہُرلُوٗمُت بھامہ بنٛدہ پیٹھ یمو یمو آچاریو اکھ وٕژھنے کٔر تِمو کوٚر پٔہنٛدِس شمارس منز تہٕ اضافہٕ۔ یِکن ہنز گرٕند واژ دولت ہتس تام تہٕ کیٚنہہ گوٗناکھ چھِ ونان یوٗدوَے الٔنکار چھِ واریاہ، مگر اکھ باشوٗر شاعِر چھُ کیٚنژن الٔنکارنٕے ڈلوہارِس منز اَنِتھ صرف تشبیہہ (اُپما) ہُدے گنٛڈِتھ روزان، ہکیازِ یہٕ 'اُپما' چھےٚ شاعری زوٗنہٕ بخشان تہٕ شاعری چھےٚ ورگہٕ باوژ سیٚتہٕ زیادٕ مزٕدار بنان۔ یِکن الٔنکارکین مُبلغن ہُند دٕوپ چھُ زِ یِم چھِ "پانٕ پانٕے جبلی قووتن تہٕ جِسَن مُتحرِک کران" (لفظن ہُند تہٕ پٔہنٛدِ مانیُک استعمال چھُ دِلَس اکھ ناقابلِ بیان فرحتھ بخشان، اَوے چھُ دِلچسپن ڈبرایَن وولسنَس اننگ وُسیلہٕ الٔنکار ماننہٕ آمٕتۍ۔

یہٕ پُز اَسہٕ کُنہٕ ڈلیلہٕ ورأے تسلیم کرُن زِ شعریات اوس دُنہٕ ییتہٕ اَچھ مُرتراوان تہٕ یمو ڈانشورو تہٕ الٔنکار

آسہ تہٕ بیٚیہٕ کوٚرُن، تِمن نظرِ منز اضافہٕ ہِم زَن بھامہن پیش کرِتھ آسی۔ کاشرِ سنسکرت نقادن منز چھُ بھامہ پنٕدِ کھوتہٕ اُدبھٹُن دوٚپ زیادٕ مقبول روٗدمُت۔

بیٚیو کتھو علاوٕ کوٚر اَمی دانشورن النکارن ہنٛدِین قِسمن منز اکھ قابلِ قدر اضافہٕ۔ یہٕ اضافہٕ چھُ لفظکہٕ داخلی، ظٲہری تہٕ مانیک یکۍ ُت۔ یِمَن النکارن چھُ سُہ "اُبھیالنکار" ناو دِوان یُس مِثلن لَلہٕ ہنٛدِس یتھ واکھس منز چھُ اَمہٕ قسمُک النکار لبنہٕ یِوان:۔

راوہٕ منز ے راوُن رووُم — راوِتھ اَکھٕ آیس بھوٚہ سرے
اَسان گنٛدان سہزٕ ے پرووُم — دیپہٕ نہٕ کوٚرُم پانس سرے

گوڈٕ گوڈٕ آو یِمَن النکارن 'بھوٗشن' ناو دِنہٕ۔ 'بھوٗشن' گو زیوٗر، وُس، یِم آسہٕ شاعری ہنٛدی زیور مانہٕ۔ پتہٕ آو 'النکار' تہٕ حُسن ہم مانے قرار دِنہٕ تہٕ آو وننہٕ زِ شاعری ہیکہٕ نہٕ قابلِ قبول آسِتھ ییلہٕ اَتھ منز یہٕ حُسن آسہٕ، یِم زیور آسن۔ بھامہ، اُدبھٹ تہٕ رُدرٹ چھِ اَمہٕ دِرکہٕ تقُدی ذٲنہٕ یِمو زِ النکارن مُتلق داریاہ کیٚہہ وون، مگر یہٕ چھِ ییاں زِ یِمَن ادِس "رس" وِیوٗد۔

مہجورٕ بأتھ چأنۍ گیاہ مدٕریے

کتھِ چانہٕ چھٕنہٕ سرٕسٕری

بوزٕہٕونۍ بوزان آٔنہٕ أندٕریے

گرٕسیہِ کوٗرۍ نازٕنین سوندریے

درِکِبو قابلِ فخر شخصو لآج ادبیاپچ گوڈ کنی تہ اکھ بیٹھ آپہ شاریاپچ لوٗبہٕ پہنہٕ مندورِ تامیر کرنہٕ۔ چوٗنکہ "خشت اول اَس پایداری سان لاگنہٕ آمٕژ اَوے ییچ اَکھ بیٹھ شاریاپچ عظیم عمارتھ اِستادٕ روٗزِتھ۔ النکار درٕیگ یہ دیُت چھِنہٕ مشوٗن۔

یَتھ ضمنس منز پَزِ اَسہِ ہناہ رٕیگن دیُت گاشراوُن۔ رٕیگ چھُ ژکہِ "دھونہٕ" ہُند قایِل۔ یوٚدوَے تِم کوٚر بیٛنہٕ کتابہِ "النکار سروسو" ناو مگر یتی بوٗزُن یہ تہٕ زِ النکارن ہُند داپہدار چھُ "دھونہٕ" بیٹھِ اَمِسُند دٔلیٖپ چھُ زِ:- النکار چھِہٕ لفظس تہٕ اکس مانےٖ یس اندر دُلربایی پاُدٕ کران۔ یوسہٕ اَمِچ سو آواز بنان چھےٖ۔ یوسہ باوٕنہٕ بجایہ موٗحسوٗس چھےٖ کرنہٕ یوان تہٕ یوٚہے گوو اَمِیک حُسُن۔

یوٚدوَے رٕیگ چھُ النکار دورُگ اکھ موٗمتاز گوٗناتھ مگر تِم چھِنہٕ پننِن ہمعصرن ہندی پاٹھۍ "النکارنے" یوت بیٛٹھ زور دیمٕت۔ تِہ چھِنہٕ حسین زنانہٕ ہنز پانژیہہ ہنز خوٗبصوٗرتی بیان کران، بلکہِ پانژیہہ منز نیرونہٕ آوازِ تاُدیرٕ کران تہٕ پھُنجہِ گنڈان تمِس بتھ چھےٖ لفظن اکھ ظاہری صوٗرتھ حاصل ییندِس باطنس منز سوٗر رٔژرتہ سوٗکوٗن آسان چھُ۔

آچاریہ وامن چھُ امہِ دریُگ زیُٹھ۔ یہِ تہٕ اوس راجہٕ جیاپیڈُن اکھ وٕزیر، اوے چھُ اُمی سُند وَق ۷۷۹ء پیٹھہٕ ۸۱۳ء مانہٕ یِوان لوٗ[1]۔ یہِ اوس اُدبھٹُن ہمعصر تہٕ تھاریالس اندر اُمی سُند رٔقیب۔ تِکیازِ اُمی کٔرتہٕ بھامہہ یا اُدبھٹ سٕنٛز ڈٕیس پارٔوی، ٹلِکہ بناوِن پننی وَتھ پانے ہموار۔ اُمی وٕنُن زِ "ریتہٕ" چھیہٕ شاعریہِ ہنٛز دِس تہٕ رُوح، یِتیتھہٕ چھُ یہِ وَنُن واجب زِ اُمی دانشورن کٔر شاعریہِ ہنٛدِس رُوحس پوٗرہ پاٹھۍ وِزِھنے تہٕ شاعریہِ بابتھ "آتما" یانے رُوح لفظ کوٗر اُمی سارِوٕے بروٗنٹھ استعمال۔ تہٕ زٕن گوو لفظ تہٕ پہٕنٛد مانہٕ مطلب گوو شاعریہ ہٕنٛد جِسم، جِسمس چھُ رُوح جِس ہوش دِوان اوے وٕنُن اُمی دانشورن جِسمک رُوح چھیہٕ "ریتہٕ"۔ اُمی لیچھ اکھ موضوعس پیٹھہٕ اکھ کتاب "ریتہٕ زٕن" کاویہ النکار سوٗترٕ" ناو چھُ۔ امہِ ناوہٕ سٕتی چھُ یہِ واضح گژھان زِ یہِ کتاب چھیہٕ سوٗترن (APHORISMS) ژھوٚٹین جُملن منز ترتیب

---

[1] کلہن راجہ ترنگنی ۴۹۷ IV

ریختہ و کھڑی دور

پأدٕ ژٕ کر اَحساس زِ کتھہٕ کنٕ
پیٖتہٕ نوشوٗژٕ اَتھوٕ ہٹہٕ گَنٛڈمے
تورتہِ چھُکھاہ دوٕ پھرائے کران

(مرغوبؔ بانہالی)

وامَن چھُ تریٚیہِ قسمچن ریتنن پٔژھر دِوان۔ یِمہٕ ریتیہ چھیٚہ ویدَرکھی ’گوڈی‘ تہٕ پانچالی‘۔ یِمَن ناون سام ہیٚتہٕ ستی چھُ ظأہر سپدان زِ یِم چھیٚہ کینژن علاقن ستی تالُق تھاوان، ویدرکھی چھُ سُہ طرزِ تحریرٕ یُس ”براژکین لوٗکن پسند اوس تہٕ یہِ چھُ اُتی کھتھنہٕ بیومُت۔ کالی داسن چھُ اَمہٕ ریتہٕ ”ہُند بڈٕ پأیک ثنأیِر مانہٕ آمُت۔ ”گوڈی“ چھیٚہ بنگالہٕچ پرورد تہٕ پانچالی چھیٚہ پنجاب بیترِ علاقن منز پرٛیتھمٕژ۔

وامَن چھُ یِمو منٛز ”ویدَرکھی ریتہٕ“ زیادٕ اہم مانان۔ تِکیازِ یِہ چھیٚہ لفظہٕ مأنیَس اکھ میچھر بخشان۔ یانے اگر خیال موٗمولی تہِ آسہِ اَمہِ باوتھ چھیٚہ پُرزور انداز منز ”ویدرکھی ریتہٕ“ ستی سپدان۔

وامن چھُ ”رس“ ”ریٖتہٕ“ ہُنٛدے اکھ گوٗن مانان، یِتھہ سُہ ”کانتی گوٗن“ ناو چھُ دِوان۔ ”کانتی“ گے شوٗبہ نتھاو

وِنہٕ آمژ۔ یِم ژھوٚٹ جُملہٕ چھِ اکھ نظریہٕ گاشراوان، یِمن ہنز وضاحت چھیہٕ امہِ کتابہٕ ہنزِ تفسیرِ (ورتی) منز کرنہٕ آمژ۔ یہٕ تشریح چھیہٕ وامنن پانٕے تحریر کرمژ۔

ریتہٕ:۔ اکھ مخصوص طرزِ تحریر

وامن چھُ ونان زِ "ریتہٕ" گوو اکھ مخصوص طرزِ بیان، لفظن ہُند گنڈ، یتھ منز 'گُن' چھِ سرس آسان۔ یہٕ نقاد چھُ النکارو کھوتہٕ گُنن ہناہ زیادٕ اہمیت دِوان۔ یہٕ چھُ لفظن مُتلق دہن گُنن ہنز وکھنے کران، یِمن منز نزاکت (سوکُماریہ) فصاحت (پرساد) میچھر (مادھُریہ) بیترِ اہم چھِ۔ بیٚیتھ چھُ یہٕ وَنُن لازمی زِ وامن روُد شاعریہٕ ہُند طرزِ تحریر تہٕ امیکُ متن ہم آہنگ بناونس پیٹھ پوٗرٕ پاٹھی ڈٹتھ۔ سنسکرت ادبس منز چھُ شاید یہٕ واحد گوشہ یتھ النکار مُچھِ نزاوی۔ امی دوٚن زِ طرزِ تحریر سٟتی چھُ شاعرٕ سُندِ کمل آسنگ باس میلان۔

شروٗنی شروٗنی کپہٕ ونی ہانکل گرے
پیرِ دیشکی کاری گر لاگیتھ
نژیم زیٹھ یہٕ سونہٕ ہنز ہانکل

زِ النکارو وراُے چھِنہٕ شاًیری مٕنٛنٛے ۔ "زیتہٕ" چھُ سُہ وکروکھتی ہُند اکھ قسم مانان ۔

یِتھہٕ پاٹھۍ ہیکو اَسی یہ وَنِتھ زِ کُنتَک رُود شاًیرِ یہٕ محض لفظن ہنٛز تلہٕ تزاو مانان ۔ شاًیرِ یہٕ ہُند مجموٗعی تاثُر رُود اَمِس نِش دوٗر چھُ ، یوٗدوَے اَمہِ وۄن زِ 'وکروکھتی' چھےٚ شاًیرِ یہٕ ہُند زُو ۔ مگر یہٕ وۄتھ یہٕ بیٚین دانشورن ہٕنٛزٕ ، یمو کوٚر اَمیک شُمار النکارن منٛز ۔

بھامہہ ، اُدبھٹ ، وامن تہٕ کُنتَک رُودی لفظن تہٕ یمَن ہندِس ملنے مطلبس وِبُشھنے کران ۔ تِہنٛد دیٚت چھُ یہ زِ یِمو یارادٕ شاًیری مگر یِم واُتِہ تِتھ سرٕس تہٕ زاُوی جارٕس تیٚچ باوَتھ "دھوَنہِ" تہٕ "رس" درکیو نقادو گٔرمٕژ چھےٚ ۔

وامنَ یِتھ "زیتہِ" طرزِ بیانس سیٹھاہ اہمیت دِژ ، سُہ اوس شاًیرِ یہٕ ہُند خاًرجی لِباس اَسِتھ تہٕ اَمیک ظاًہری حُسن ہاوان ۔ یہ چھِنہٕ فقط لفظٕ سوٗمبرنے یاُژ ، بلکہ جذبن تہٕ احساسَن ہنٛز باوَتھ تِہ ، یوسہ لفظوٕ سٟتی سپدان چھےٚ ۔ اَکھ وَتوٚنہٕ گٔرمٕژ شاًیری SHAPED POETRY تکیازِ شاًیری چھےٚ پاتے وُزان ۔ اَتھ ضمنس منٛز چھُ یہ وَنُن اَمُت زِ طرزِ بیان چھُنہٕ محض اکھ

چھُ 'النکارن' شاعِرٕ ہنٛز ظٲہِری صورتھ مانان "ریتھ" چھُ اُمیک باطن۔

یتھ پاٹھۍ چھُ ظاہر سپدان زِ جنوٗبی نقاد چھِ واریاہن شاعِریُک پتھ پیٹھٕ کینہہ نظریہِ اَسہ برونٛہہ کنہِ تھاوِدۍ۔ یوٗدوے اَمو شاعِری ہُند لبِ لُباب بدِکڈنس کوشش کٔر مگر اَتھ منٛز گوٚو نہٕ سُہ کامیاب۔ یہے چھُ وجہ زِ اَمۍ سُند نظریہ گوٚو نہٕ زیادٕ مقبوٗل۔

وکروکتی۔ بانٛ لفظن ہنٛز ٹٔلہ تراو

اَتھ ضِمنس منٛز کرو اَسۍ 'وکروکتی' ہُند مختصر ذِکر اَتھ دٔریک زیٚٹھ اوس کُنتک۔ اَمۍ سُند دٔپ چھُ زِ وکروکتی گوٚو سُہ کلام یُس عام ورتاو نِشہٕ بیوٚن آسہِ۔ اَتھ چھُ شاعِر پننہِ ہُشیاری ہُند توٚبتھ دِوان۔ لفظن منٛز چھُ سُہ تِتھ آیہِ تہِ گَرایہِ اَتھ ہُشیارِیہِ ہیوٚت کران یِتھ سمجنس کینٛہہ وَق ضروٗر لگہِ۔ مگر سمجتھ دِیہِ بےپناہ فرحت تہِ لُطف۔ کُنتک چھُ وَنان زِ وکروکتی منٛز چھُ 'رس' کَفیٖتھ روزان۔ "النکارن" چھُ سُہ 'وکروکتی' ہُند خاص مُحرِک قرار دِوان، تکیازِ سُہ چھُ تسلیم کران

یُہے طرزِ بیان (اُریتہٕ) چھُ شاعِرہٕ سٕندِس جذبٲتی تسلسلس تہٕ نفسیٲتی کیفیژ تہٕ زُلہٕ بخشان ۔

زیبائش۔ یہ چھُ تصوُر سُند رنگ، خیالن ہُنز صوُرتھ۔ یہ چھُ سُہ الہام یُس اکھ شاعر پننہِ تخیُلی قوتہِ سِتی اکِس مخصوص پیرایس اندر اَسہِ تام واتناوان چھُ۔ اَدے چھُ وَننہٕ یوان زِ "موسیقی" چھےٚ آوازٕ ہنز تلہٕ وُزاد، زیر و بم، بلکہ اَمیُک نفسیاتی بازگشت۔ یہ تسلیم کرنس چھُنہٕ دودی کانہہ تہٕ رۄٹ زِ وامن چھُنہٕ حرف لفظن مینان تہٕ تولان یمن بارلط ترتیب دِوان بلکہ پننی شخصیتھ یِمو لفظو سِتی گاشراوان۔ اَدے چھُ وننہٕ آمُت زِ شاعرن ہنز زان چھےٚ تِمو سُند طرزِ بیان ؎

شہ تہِ واتہِ دوہا ییلہِ ژھایہ ژھیوَن
ہم رنگہِ رنگہ ساری نقشہ مِٹن
یکسان پیہ گاشُک نو فطہ تبنتھ
سمسارچہ ویتھِ، ہنگامہ بدون
پریتھ انسان بنہِ اکھ زیرو برِ ج

(ابنِ کامل)

اَدَمام اَسی کأشِرِ سنسکرِت تنقیدس شرٕژباشہِ کران یہِ اوس ابلوٗنٛ مقام۔ اَدب یا شاعریہِ ہندی نقوش آسی زوٗزبہٕ پژاوٗن ہیوان۔ مگر یِم نقاد ہیکہٕ اَدبکہِ پانکہِ تہٕ روٗحکہِ سرحد باگراوِتھ تہٕ بدِ کٕڈِتھ۔ اَکھ تنقیدس دیُت اکھ سنٛجیدٕ روٗخ آچاریہ آنند وردھنن۔ اَمی سُند دوٗپ اوس زِ "دھوٗنہٕ" چھیہ شاعری ہُند روح پٔنٕہ دوٗنہِ۔ آنند وردھن اوس راژہ اونتی ورمنٕنٛ اَکھ درباری۔ کلہن پنڈِت چھُ اَمِس کوٗی یا شاعر لقب دِوان، مگر اَمی ہٕنز کانٛہہ تہٕ زِ چھہ تخلیق چھےٚنہٕ اَسہِ ازتام دٔستیاب۔ اَمی ہٕندِس مألِس اوس نوٗن ناو۔ اَمہِ علاوٕ چھےٚنہٕ اَمِس گونماتس مُتلق اَسہِ کیٚہتہِ نہٕ موٗلوٗم۔ راژہ اونتی ورمن چھُ ییٚہِ سنہٕ ۸۵۵ پیٚٹھہٕ سنہٕ ۸۸۳ پیٚٹھ

دونه واد

اکھ جذبأتی ماحول پاأدٕ کرن ، یُس بوزن وألس اَرتہٕ پأر گرِتھ دوٗرٕ دٕ دِیہِ نقاد چھُ یِنٛہٕ نظریہٕ بیتھِ پأٹھۍ گاشراوان ۔

"بیتھِ پأٹھۍ ویدانتس منٛز ظأہری تجربس منٛز بُتھِ ییٚنہٕ واجِنہِ شیٚے۔ آخری حقیقتھ چھنہٕ تسلیم کرنہٕ یِوان ، تِتھے پأٹھۍ چھ یِہنٛد مانے چھِ شأیریہٕ ہُنٛد ظأہری پوشاکھ ، یۄدوے اَکِس وونِس سام ہیٚنٛز آسہِ اَتیٚلہِ گژھِ یہِ شأیری بوزن وأنِس تام سو جذبأتی ووسہٕ دروسہٕ واتناوٕنۍ ، یۄسہٕ اُمی سندِس بانے بوزن وألۍ سندِس بأطنس پیٚٹھ پأٹھۍ سگناوِ ۔ لفظکِ مطلبہِ منٛز گژھِ اکھ بیاکھ سۄ سوٗن مطلب باسُن یُس ظأہری شان شوخی منسأوِتھ اَمِچن بأطنی دُبرأیِن وَکھنے کرِ تہٕ یِم کرِن اُمِس پۄرہٕ پأٹھۍ تسخیر۔ قلبُک تہٕ ذیٚہنُک اَتھٕ واس ، یۄہے مقام گوو "رس" یتھ واتنہٕ باپتھ "دوہٕ" گوڈنیُک تہٕ آخری ہیرپۄو چھُ اکھ جِنسٕ منٛز کیہہ مثال پیش ۔

یِم نہٕ بأگرِ ہیتہٕ میٚہ لۄکن اولہٕ پوش
مالہٕ کرِتھ تِم وِچھِم بِہِتھ ہرِتھ
شوٗزٕ جایاہ چھِمنہٕ وَتھراوس کیٚتے
گردِتے گرِتھ سِتۍ آمٕت بَرِتھ

تام راج کران اوسمُت تہٕ یوٚہے وق چھُ آنند وردھنُن تہٕ اوسمُت۔ آنند وردھن چھُ 'دھونہِ دربُک' اکھ بوٚڈ وکیل۔ اُمی سُند وَنُن چھُ زِ 'رس' چھُنہٕ پانٕے پانٕے پانہٕ تکمیلس واتان۔ 'رس'، اوس موٚلہِ ناممکن ہُند اکھ تان، ناٹک چھِ وُچھنس تابع اوٚے روٗد یہٕ 'رس' بلاواسطہٕ پانٕہٕ وُچھن والین فرحت بخشان۔ مگر یَلہِ اَمیُک اطلاق شاعری پیٚٹھ کرنہٕ ییہِ، یوسہٕ بوزنس تابع چھیٚ تیٚلہِ چھیٚہ لفظن اکھ سو تُلہٕ تراو دِنٕی ییمہِ ستیٚ "رُسک" آنند پلہِ پیٚیہِ۔ یہِ تُلہٕ تراو گیہِ 'دونہٕ'۔ لفظن اندر چھیٚ سو شیٚچھ، سُہ اِشارٕ، سو آواز ژوٚمراونہٕ یِوان، یوسہٕ دِلس تہٕ دماغس اَ آیہِ رٹزناوِ۔ اَوے چھُ شاعریہِ منز رُسک' لُطُف بِلواسطہٕ مانہٕ آمُت۔ اَتھ چھیٚہ "دونہٕ" زیرِ دِوان اَوے چھیٚ سو شاعری مُقدم مانہٕ آمٕژ ییتھ منز لفظٕہ دِنٕی اندرِم شیٚچھ آسہِ۔ لفظُک نیٚرِم قووتھ چھُ اَتھ شاعرِس اَتھ روٚٹ کران[1]۔

آنند وردھن چھُ وَنان زِ "لفظ ہُند مانے، وصف (گوٗن) تہٕ النکار چھِ ژکہِ شاعریہِ ہنز خٲرِجی صورتھ"۔ ہناہ سوٚن وُسھ پیٚٹ اسہِ اَمِچ داخلی ہیٚتھ ویٚژھناونی، سُہ

---

[1] دھونیالوک۔ ۳۲، III

کرنہٕ چھُ یِوان تہٕ بیان کرُن محال چھُ ۔

(۲) "النکار دوٚنہٕ" :- النکار چھِ محض خیالی آسان ۔ لفظن ہُند باربط استیمال گرِتھ چھِ یِم شاعرٕ پننِس کلامس دِپدٕ زیب بناوان تہٕ لفظن اکھ نوٚوے گرُتھ دِتھ اَمکِ مانہٕ مدللہ پچ ڈُستھ بدِ کڈان ۔ یہے گیٚہ "النکار دوٚنہٕ" النکار چھِ اَتینتھ فقط اکھ وٚسیلہٕ جذباتی میچھروک ۔ یہٕ میچھرَ چھُ اَمہٕ وٚسیلہٕ سٟتی باسِس یِتھ "دوٚنہٕ" ہُند پُشِ پناہ بنان مثلن :-

شامہٕ ژھایو تراوی برٕنین تارٕ ی وٚتھی
ہرِد داوُن دارِ تَل یِتھ دیت صدا
زن چھُ دُنیاہ حاری ثاتن ہُند وُنیب
ژانگی گاشُس تَل کِتابَن مانہٕ رود

(موتی لال ساقی)

(۳) "رس دوٚنہٕ" :- یہٕ چھےٚ شاعرِ یہٕ جمالیاتی عُنصرو سٟتی آراستہٕ کران، شیران تہٕ پارٕان ۔ اَمہِ منز سوٚ شیٚچھ کڈٕنی یوٚسہٕ بٟنِس تام نہٕ واتہِ ۔ اَتھ منز کُس وٚاتِتھ چھےٚ یہٕ ذٟہنی حالتھ سیدان ۔

لَل بو ژالیٚس سوٚمن باغہٕ برس
وُچھم نٟشوس شکھتھ میٚلِتھ تہٕ واہ

بانہٕ کنٛڈ گومُت چھُ ٹھوکرودار میون
پرٛارٕ پُون میٛے آدنک دلدار میون

(ماسٹر جی)

اَمہِ شارُک مجمُوعی تاثُر چھُ لفظن مُچھِ ترٛاوِتھ اکھ نوٗے
شینچھ باوان۔ یہاے گَبہٕ "دوہنہٕ"۔ یتھٕے انہور صدا یێلہِ شارٕ
منز بَتنہٕ ییتھ بوزن واٗلس ہانکلٕ ترٛاوِتھ مسرور کرِ اَتھی دوٗنکھ
"دوہنہٕ" ملاحظہٕ کرِو یہِ شار:۔

دِمہٕ کتھ یہِ واٹھ ونتم چھُنہٕ چون کانٛہہ طرح سیوٗد
اَچھ چانہٕ تنبلاوان بُمہ چانہِ خشم ہاوان
میٛہٕ تہٕ توٗگنہٕ زانٛہہ یہِ بوزُن اَندکر یہِ نیلے اَکھر
نہٕ چھُ حُسن پوٗرہ لپہٕ وُن نہٕ چھُ عشق آش نزاوان

(راہی)

آنند وردھنس مطابق چھِ دوہنہٕ ہندک ترٛیہ قسم

---

(۱) "وستو دوہنہٕ" یانٛے یێلہٕ شاعر اکھ حقیقتھ ورگہٕ پاٹھی لفظن منز
بیان کرِ۔ اَمہِ ستی چھُ لفظن اکِ کھوتہٕ زیادٕ مانہٕ نیران۔ ہیٛرِ کنہٕ
دِتہٕ اَمُت مثال چھِ یہِ "وستو دوہنہٕ" پوٗرٕ پاٹھی دِرتھنے کران
اَکِس تہٕنِس ماحولس اُسِ برونہہ کُن انان، یُس فقط موٗحسوس

مندنہٕ تہٕ وُچھنہٕ باپتھ گژھن صحتمند اُچھ آسنہٕ، نتہٕ دٕلو اُچھ وَتھے تہٕ گاشہٕ رٔژھے۔ تمہِ سُند دٔپُن تہٕ چھُ زِ "رس دونہٕ" چھیٚ شاعرییہٕ ہُند آخری پڑاو۔ اوے چھُ آچاریہ ممٹ[1] تہٕ اَکھ کُن یہ اِشارہٕ کران زِ "رس دونہٕ" چھیٚ شاعرییہٕ ہیتھ گوٚژھ۔ اَمیُک حصہ چھُ تِتھے یُتھ عابدن حقیقتھ زانٛنہٕ میلان چھُ۔ فرق چھیٚ یہِ زِ حقیقتھ زانٛنہٕ چھُ راہبن ہمیشہٕ باپتھ دِلُک سکوٗن میلان تہٕ سکوٗن چھُ ہمیشہٕ خاطرٕ پوشہٕ وُن، ییلہِ زَن شاعری توٚتلِ میٚچھے یادٔ دِلس فرحت چھیٚ بخشان یوٚتام زَن اَمیُک لفظو ذٔریعہ وودِ پایوُمت ماحول پرٛن واَلس برونٛہہ کُنہٕ آسان چھُ۔ نتیجہ چھُ یہِ ووٚن مُناسب زِ شاعری چھِنہٕ اخلاقیاتھ، ذہنی ربط وضبط چھُ لابدی پاٹھی اَمیُک اَکھ وصف، مگر اَمیُک مُدعا چھُنہٕ اخلاقی درس دیُن۔

"دونہٕ" ہُند جمالیاتی پہلو پرٛنہٕ یتھ پناہ گاشراوُن۔ اَبھنوگُپت سُند دٔپُن چھُ زِ "رس دونہٕ" چھیٚ ساریِنے سرس تہٕ دٔرگہ پاٹھی ووٚنُن زِ اَمیُک وصف چھُ مُقدم

---

[1] "کاویہٕ پرکاش" انگریزی ایڈیشن، مرتبہ ڈاکٹر گنگا ناتھ جھا
صفحہ نمبر ١٣٠، ١٤٨

تتھے کرِتھس اَمرِتہٕ سرس
زیٚنہٕ مرٕنچ ساتہٕ کرِم کیاہ

(لل دید)

یا

وُچھان یارس میٚنہٕ دیدن یار رودُم
دُچھم اَنس ٹیٚٹھے انہار رودُم
دودُم سر حد چھُ شوقن چون ہاوس
لوٚبُم یاوُن مگر لوکچار رودُم

(غلام رسول سنتوش)

یتھ واکھس منز چھےٚ نقطن سو گیتھ ییٚمچ پیٚشراونہٕ آمژ لوب پاڑہ یانے اسہٕ تہٕ زیٚنہٕ وُن چھےٚ دِوان زِ زندٕے مرُن گوو حیاتِ جاودانی تہٕ باوتے چھُ ژرکہِ لبُن۔ آنند وردھن چھُ لفظن ہندِس اَتھی کمالس "دوٚنہٕ" ناد کران تہٕ مرکا "دوٚنہٕ" (شاگیریہٕ ہنز کوج) اہم ترین قرار دِوان۔ "دوٚنہٕ" چھےٚ ابتدا تہٕ "رس" چھُ اِنتہا۔
آچاریہ ابھنوگُپت چھُ آنند وردھن سٕنزِ تخلیق "دھونیالوک" "دوٚنہٕ" ہند پرکاش ناوان۔ تمیٚچ دیژھنے تمہ پیٚٹھہٕ موتبر تفسیر "لوچنس" ابا ے ایک منز تفصیلہٕ سان کرمژ چھےٚ۔ کاشُ

"دوٚہہ" ہنرٕ وۄتھنے کرنہٕ باپتھ کرِ اَسہِ وارِیاہ شارٕ مِثالہٕ رٔنگہٕ پیش مگر راہی پسندِ یمَن شارن منزٕ چھیٚ "دوٚہہ" ہنرٕ پوٚرٕ وۄتھنے نظرِ گژھان۔

دِلک خوٗلوٗص چھُ پٔز کنہٕ عظیم حُسن مگر
گولاب ماچھُ فقط رنگدار بژگن ناو
شوٗعوٗر یام دماغس کران چھُ دِلدآری
ہوا چھُ زَنتہٕ مُشکھ ہیتھ دپان بہار ہو آو

یا

شاعرس آسان چھیٚ زخمن زلوٗ اَہنز
چاکھ نتہٕ کمو کوٚرٕ گلشن داماہ تاگے

انگریزی زبٲنۍ ہُند شاعر تہٕ تنقیدنگار ایلیٹ ELIOT چھُ ونان "زِ لفظ چھِ بییہٕ زُوٗ تہٕ شاعری چھےٚ بِلواسطہٕ پأٹھۍ موسیقی بٲگہٕ لفظن منزٕ یُس ابہام آسان چھُ سُہ گژھہِ شاعریہِ ہُنز نفاست"۔ "دوٚہہ" ہنرٕ وکالت کرن والیو اکثر نقادو چھُ دوٚنمُت زِ لفظو منزٕ یُس ماچھ بژیڈان چھُ ژٕکِ چھُ سُہ حُسن شاعر سُنزِ تخلیقی عملٕ نا تیجٕ آسان۔ اَدے وۄنِکھ شاعرس "پیرجانتی"۔ یوٚہے چھُ وجہ زِ MYERS چھُ ونان

بھرت ناٹیہ شاسترس منز اوس یہ جمالیاتی پہلو فقط ناٹکن اندر ورتاونہ آمت ۔ مگر آنند وردھنن کور امیک اطلاق شاعری پیٹھ تہٕ عام تہٕ ووننٕ زِ بیٚلہِ مانے یا لفظ پننس مدعاہس پھکن ترٛاوِتھ کانہہ شیچھ ونہٕ یا خصوصی اشارٕ دِیہ تھی چھ "دھونہ" ونان ۔ مثلن گانس حسین زنانہ ہند مجموعی حسن چھ اسہ راحتھ دوان، اکھ قلبی حالژ منز چھینہ اسی امس زنانہ ہنزن اچھن، بمبن، نرین بیترِ الگ الگ سام ہیوان، بلکہ یمن سارنے پیٹھ نظر ترٛاوِتھ لیس ذہنی تاثر اسہ دِوان چھ سے گوو امہ "دھونہ" ہند جمالیاتی اوند پوکھ ۔ غرض لفظو منز وزہوٕنی آواز گرزتھ دِچھن دبرائن وہتش دِنہ اتھ چھ SUGGESTIVE POETRY ونہٕ آمت مگر امیک حق ہیکن صرف شار شناس حضرات تلتھ ۔

شیتل نظرو بیٚلہ وُچھم
گُلہ لاس جم جم ہیوتم
دوہ پتہ راتھ تہ گیہ لوستھ
زندگی ہیٚبہِ گوو دوہ اکھ کم

(سنتوش)

"زِ عظیم شاعیرٕ مِنز چھُ پریتھ کانہہ لفظا کیتھہٕ کران تہٕ کتھہٕ منز بیاکھ شیچھ تہٕ وَنان"۔ اَتھۍ کوٗر آنند وردھنن "دوٗنہٕ" ناو تہٕ یہ طرحدار شاعیری (DIMENSIONAL POETRY) چھیٚیہ "چِت وِستار" کران دیانے وِسَ بچھوٗلراوان ۔ یوٗہے چھُ امہِ شاعیرٕ ہُند جمالیاتی پہلو۔

شفق چھُ اندہٕ وووٗل نار ہیوٗ ژھ نڈاو نظر
ژٕ یہٕ کُمہٕ دوٗنے چھُ گوٗمُت ضایہ میون خونِ جگر

غلام نبی خیالؔ

THE THEORY OF BEAUTY - F.W.H. MYERS

PAGE 270

اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شَکھ زِ بھامہہ تہٕ بێیو کاشرِیو سنسکرِت گوئناتو وِبرٕھناوی "النکار" مگر تِ کرِتھ تہٕ رۆزو کاشُر تنقید گژھِ رۆزِتھ ستنہٕ - یِم نقاد تہٕ شاعِر رۆزی فقط لفظ تہٕ اَکِس ماِنہٕ مطلبس اَتہٕ گنڈتھ کران - اَمہِ برٕونٛہہ گژھ پۆکُے نہٕ یِہُند ذہٕن - واَمن اوس طرزِ بیانس بێٹھ زیادٕ زور دِوان تہٕ بێیہِ اوس لفظِ شیرٕ ژارٕ آویزٕ - آنند وردھن دراو ہناہ برٕونٛہہ ہِن تہٕ سَنبوٕ لفظن پتہٕ ژَلِتھ تراوِ یِتھ "رس" یلہٕ نے (نفسیاتی عمل تہٕ ردِ عمل) ناو دِنہٕ چھُ آمُت -

رَسہٕ دۆر رۆد یہٕ وَنان زِ بھرت مُنین یِمہٕ "رسہٕ دشابہٕ" پتہٕ بادتھ ناٹکن منز گرٕہہٕ چھِیہٕ، سو ہێکہٕ شاعِرِ سێتہٕ تہٕ واتھ کھیتھ - اَمہِ برٕونٛہہ اوس شاعِری بوزن والین یا پرن والین ہُند نفسیاتی پہلو نظرانداز کرنہٕ آمُت ، مگر رَسہٕ ڈَرِ دِیُت اَتھ کُن پوٗرٕ توجہہ -

یِم شاعِرِ یہٕ پتہٕ انتہا "رس" مانان آسی تِمن منز اوس اَبھنوگُپت سرِس - تِمۍ گۆر "بھرت ناٹیہِ شاسترس" تہٕ دھونیالوکس

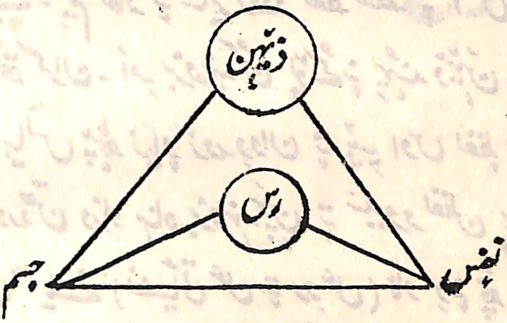
رس واد

پۆر پۆر حض دِوان ۔

اَسہِ وُچھ زِ "رس وشایہٕ" وانتس نام کم پڑاو چھِ طے کَرٕنۍ پیوان تہٕ دِلچسپ وۄتن کیتھہٕ پاٹھۍ چھِیہٕ یہِ اکھ اُکس پتہٕ پھران ۔ مُستقِل جذبہٕ کیتھہٕ پاٹھۍ چھِ وۄنگلِتھ بیٚین نفسیاتی جذبن سۭتۍ ہمقدم سپدِتھ شاعری بوزن والیس توشہٕ ناوان ۔ اَتھ ذِکر کرٕنۍ چھُنہٕ یِیتھ مُناسب باسان ۔

اِبھنوَ بھارتی تہٕ لوچنس واہہ پاٹھۍ سام ہینہٕ پتہٕ چھُ اَسہِ یہِ مولوم سپدان زِ رس چھُ اکھ جذباتی تجربہٕ ، مانہٕ آمُت تہٕ اَتھ "رسس" چھُ شاعریہِ ہُند حُسن تھٔنہٕ پاوان ۔ یتھہٕ پاٹھۍ چھِیہٕ ادبس زٕ باگنیہِ کرنہٕ آمژ ، اکھ گو الہامی شعور تہٕ بیاکھ گو عقلی شعور ۔ عقلِہ ہنز روانی چھِنہٕ رسہٕ بغٔیر شاعریہِ ہنز خیمہٕ مگر اَتھ "رسس" دادِ دِنہٕ باپتھ گژھِ بوزن وول ۔ اَمیُک دِلداد آسُن ، یُس اَتھ حزاکتہٕ پۆرہٕ پاٹھۍ سمجھِتھ ہیکہِ ۔ نَتہٕ گو یہِ کرینجلِ آب سارنس برابر ۔ یہِ جذباتی اَحساس چھُ ژکرِ جمالیاتی تاثُر یُس شاعری پرتھہٕ کھوتہٕ زیادٕ نالک وُچھِتھ وۄپدان چھُ ۔ تکیازِ نالک چھِ اَسۍ اَچھو سۭتۍ وُچھان یِیلہِ زَن شاعری اَسۍ بوزان چھِ شار بوزِتھ یا پرِتھ چھِ اَسۍ اَمیُک مطلب کڈان ۔ . چھِیہٕ

پیٹھ اکھ تفسیر قلمبند تہٕ دونوٕے نظریہٕ رلاوِن اکھ اکس ستۍ تہٕ
وونُن زِ ناٹکُک پاٹھۍ چھےٚ شاعری تہٕ 'رسس' پابند۔ تمۍ وون
مزید زِ سو تخلیق یوٚسہٕ بوزن واجِس مندی جذبات حرکژ منز
انہٕ سو چھےٚ قابلِ قدر۔ یوٚسہٕ نفسیاتی کیفیتھ شاعری بوزن
واجِس پادٕ چھےٚ گژھان، امہِ کیفیژ وون ابھنو گپتن 'رس'۔
یہٕ کیفیتھ ییلہِ کانٛسہِ شخص طاری چھےٚ سپدان اکہِ دوران
چھُ تمۍ سُند ذیٚہن، نفس تہٕ جسم ہم آہنگ سپدان۔



ذیٚہنس چھُ شار بوزتھ حض میلان تہٕ جسکس باتھے
حِسن شار بوزتھ شارس متعلق ردِعمل ظاہر کرنچ تلقین تہٕ ترغیب
دِوان تہٕ یہٕ جسمانی وۄسہٕ دروٚسہٕ چھےٚ نفسیاتس سگوان روزان
یتھ زن لفظ بیان چھےٚ کرِتھ ہیکان۔ یتھ پاٹھۍ چھےٚ :
(ابایٔ ذیٚہن، جسم تہٕ نفس) 'رشک' اگر بنتھ شاعری بوزن واجِس

یہِ بند سمجہنہٕ باپتھ چھُ بوزن وٲلۍ سُند دِماغ پھٹنس یوان۔ لفظن ژٕہ واٹھ کرنہٕ پتہٕ تہٕ چھُنہٕ اکھ مفہوم سہل پاٹھۍ فکرِ تران۔ نتیجہٕ چھُ یہِ نیران زِ یِمن دۄن چھُنہٕ یِژھ ہش شاعری پٔرِتھ یِنُن دِماغ پریشان یِتھان کرُن تہٕ یِژھ ہش شاعری چھُ سُہ اڈۍ تژادان۔ لفظہٕ اکھ بندس منز رٔہکی وسیلہٕ بنہٕ باپتھ استعمال کرنہٕ آمتۍ یِمن ہیٹھ زَن تخلیقی کرد ڈالنہٕ آمژ چھیہٕ۔ امہ کِنۍ ونو زِ یہِ بند چھُ محض لفظن "رس" چھُ امہِ منز پرٔتھنس مندچھان ہیو باسان۔ اتھ برعکس نمو رحمان راہی سندِ یِم شعر

بہٕ چھُس تارکھ نبس منز ژیتۍ دِوان ونٛد
چھُ تھووُمت زونہِ چونۍ نقش کھٔنز کھٔنز
چھُ چانی یادگی ہُند سونٛبلن برژم
ووہِ گنٛز چانٛی گار ڈیشتھ کارِ ژِتھ خم
ژٕیہِ خوش ڈیشتھ سنگرمالن پھولان رنگ
شفق شیرال چھُ اوبرِکۍ مارِ منٛدی پرٕنگ

یِمن شعرن منز چھُ زبانۍ ہُند کمجار سلیس آسنہٕ کنۍ چھُ یِمن شعرن ہُند قوتہٕ ترسیل رواں تہٕ روح پرور۔ یوتام زَن شاعرٕ سُند تعلق چھُ یہِ گژھہِ دِلس تہٕ دِماغس

اکھ ذٕہنی مشق۔

ناٹک وُچھنَ وول چھُ سیٚدِ سیوٚد ناٹک وُچھتھ حظ حاصل کران مگر شاعِرٕ سُند "رس" ژھارُن چھُ ذرا مُشکل۔ اَکھ ہناہ واش کڈنہٕ باپتھ چھیٚ یہِ مثال پیش ؎

گنٕہ رینٛز

مَتہِ مینٛہٕ کِس موصوٗمسَ

لَتہٕ موٗنجہِ کرِنَم

کَترِو ڈولہٕ تہٕ رنگہٕ اَچھِ دارِ

زوٗنہٕ پرٕ ژوٗن اُچھ آیِٹ تھاوِم

گَنڑٕ پچھ پکھہٕ وسہٕ اَوِتھ آیَم

چھٹہٕ پوٗنپرِس بیتہٕ پیتہٕ دوراں

بِھرٕشہِ کیہِ پیٹھٕ یِژنم ووٚہٕ کھوٚر

سوٚدرٕ وچھِس پیٹھٕ

گرٕاین وُچھتَس مایہٕ ہرٕتھوَ نظرٕ وتل تھاوان

ہاَبنہٕ کوٚرنَم ، ناوِ ژٔکِس ہیوٚتم دیُن ترٕم

(مظفر عازمؔ)

اَتھ وِیُتھنے کرتھ چھُ یہِ تنقید نگار کینژن برہمن کَن سون توجہہ پھِران۔ آچاریہ مَمٹ تہِ چھُ اَبھنوگپت سٕندِس دَلیلس تائید کران۔ وَنان زِ "رس" چھُنہٕ محض اکھ تاثُر۔ یوٚدوَے یہِ تاثرُے یوت آسِہے تیٚلہِ روزِہے یہِ جُزن ہندی دان وِلتہٕ پَتہٕ تہِ قائِم۔ مثلَن یِمَو سامانَو سٟتۍ کانٛہہ چیز بناونہٕ چھُ یِوان اگر تِم سامانہٕ سُہ چیز بَننہٕ پَتہٕ ختم گژھَن۔ تِہنٛدِ ختم گژھنہٕ سٟتۍ چھُنہٕ سُہ چیز تہِ ختم گژھان یِمَو سٟتۍ سُہ بنیومُت آسہِ۔"

رس تہٕ آگہی

"رس" چھُنہٕ فقط آگہی ہٕنٛد وَسیلہٕ، بٔلکہ چھُ یہِ اکھ نفسیاتی مقام تہِ یتھ پیٚٹھ لنگ لنجہٕ ژھیٚپتھ آسان چھِیہٕ، یِمَن زٕن نفسیاتی ماحول پاد کرنس منٛز جُزٕ جرکژھ منٛز اَنان چھِ تہِ اَمہِ پتہٕ رَدِ عمل چھُ احساسَن تابع، یِمَن منٛز یوٚت کمجار آسہِ تِمہِ حسابہٕ تٟلہِ شاعرَن ہٕنٛد دِلداد امہِ "رَیچ" لَذتھ۔ پَتہٕ چھُ یہِ زِ "رس" چھُ جُزو ہٕنٛدِ تَوسیلہٕ لَوٚن نیران۔ یہِ چھِیہٕ وُوندَس منٛز جذبہٕ مُستقلہٕ صوٗرژ منٛز برونٛہہ موجوٗد آسان۔ آخرس پیٚٹھ چھُ یہِ وَنُن مُناسب باسان زِ شاعری پرِتھ یِس حظ حاصل چھُ سپدان سُہ چھُ زٕکہِ "رسک" جمالیاتی پہلوٗ۔ شارس منٛز بووُمُت

اکی نژاہ رنز ناوِنی۔ اَمیک تجربہ چھُ اَسہِ راہی ہندِ ہیرِ گِنہ
دِتھمتین شارن منز گژھان۔ لافانی عشق تہٕ لازوال حُسن
چھُ یِمن شارن منز قدمس ستی قدم تُلتھ "رسیچ" سو
کیفیتھ پاد کران، یتھ سنسکرت آچاریو "شرنگار" ناو
دیتمُت چھُ۔ قُدرتکس حُسن پۄت منظر بناوتھ چھُ ماشوقہ
سُند حُسن زیادے مقناطیسی تھوِتھ یِوان۔ یتھ پاٹھۍ چھِ
تم ساری حِس تہٕ احساس بیدار گژھان۔ یۄہے گوو "رس"
یانے لذتھ، یُس شاعر پننہ کلامہ ستی بوزن والس دِتھ
دوژہ چاوان چھُ۔ دۄیمِن لفظن منز وَنو "رس" گوو وَنَن
والس تہٕ بوزن والس درمیان احساسک ہشر۔ دۄشوِنی منزن
دِلچن دُبراین چھیہ کُنی رفتار تہٕ ہِوے ترنُم نال وَلان۔ یتھ
پاٹھۍ چھِ تم تہٕ "شخص اَسِتھ تہٕ آکوے وۄند پراوان (یانے
پرن وول تہٕ بوزن وول)۔ یۄہے چھُ وجہ زِ حبہ خوتونہ
ہندی وِیداکھ یِم تمی شاعریہ بناوِتھ دِتِمتی چھِ تِمَن بیہ کس
زنانہ جذبن دُرتس دِوان تہٕ سو چھیہ پہ جناب اچھو ذریعہ
نیبر ژھٹان۔ جذبہ چھُ آکوے مگر ذریعے اظہار چھُ بیون۔
اکھ چھیہ زبانہِ کام ہیوان تہٕ بیاکھ اچھن۔
"رسیچ" وکالتھ کرنس منز چھُ اِھنوگیت پیش پیش۔

خیال گژھہِ جمالیأتی وصفو سیتؠ پأراونہٕ آسُت آسُن ہتؠلی ہیکہِ اُمیکؠ حُسُن دِلس تھٔف دِتھ، تکیازِ حُسنٕچ اکھ مُکمل شئے چھیہٕ دأیمی خُشی پأدٕ کران تہٕ جذبَن تہٕ چھُ یوٚہے حُسُن وُتلش دِوان۔ اَدٕ یتہٕ چھیہٕ یہأے جذبأتی کیفیتھ نفسیاتکہِ اکھورِ سیتؠ سۭ جمالیأتی ہوالوا پأدٕ کران، یتھ زَن "رس" چھُ وَنہٕ آمُت۔ حُسُن چھُ مُحرک جمالیاتھ چھُ تاثُر تہٕ "رس" چھُ یہند ذٔہنی تہٕ جسمأنی عض۔ اَسِن کھنگالہٕ یا ووشس دوشوے چھِ ہٕلگ بارکم کران۔ اَدے چھُ یہِ تسلیم کرُنہٕ آمُت زِ ہَندؠ اکھُن منزٕ تہٕ چھُ اکھ حُسُن، جمالیأتی عنصر یِم "ریچ" آبأری کرِتھ اَمیکؠ دیوٗر ٹُلنکؠ ذٔریہِ بَنان چھِ۔ غرض "رس" چھُ وُدنس منزٕ تہٕ اَسنس منزٕ تہٕ ؎

کاش وَنہٕ ہے یوٗرِ دولہٕ، یکھ راس گِند
دود ژولُم دود تس بوٗدُم نہٕ سیٚکھنہٕ
بأنزِ پادٕو اکھ ٹھووُم ییتھ وُچھس
بنِلے اُنزِتھ بنِا بے اُنزرودُم نہٕ کیٚھنہٕ

(سنتوشؔ)

موقوٗلیتہٕ باپتھ چھُ 'اوچیتیہٕ' لفظ استعمال کرنہٕ آمُت، یَمیُک مطلب واجب تہٕ مُناسِب آسُن چھُ۔ یوٗدوَے کھیمندر اَمیُک مُبلغ مانہٕ چھ یِوان مگر اَمیُک ذکر چھُ 'بھرت ناٹیہٕ شاستر س' منز تہٕ۔ کھیمندرس پتہٕ دیُت آچاریہ آنند وردھنن اوچیتیہٕ (یانے موقوٗلیتس) واریاہ فروغ۔ شاعری قابلِ قوٗبوٗل بناونس منز چھیہٕ یہاے موقوٗلیت ذمہ دار آسان۔ آنند وردھنُن دوٗپ چھُ زِ یِتھٕ پہٕ موقوٗلیت واریاہو ذٔریو رٔسس پوٗچھر دِیہٕ تیٚلہِ چھیہٕ پہٕ بامانہٕ بنان۔

جے منگلاچاریہِ چھُ وَنان زِ یہاے موقوٗلیت چھیہٕ شاعریہٕ ہُند زُو۔ سُہ چھ برٛونہہ کُن وَنان زِ موقوٗلیتس گژھِ پوٗرٕ پاٹھۍ راٚچھ کرنہٕ یِنۍ، تکیازِ اَمہِ ستۍ چھُ شاعر ناو تہٕ مشہوٗری لبان۔ اَبھنوٗ گُپتن چھیہٕ اَمۍ مُتعلق وَتھنے کٔرِتھ وونمُت زِ وُس چھِ زِندہٕ زُوس شوبان۔ موردس وُس لاگنہٕ چھِ فوٗضوٗل تہٕ اگر سٕنۍ بٲژس تہٕ یِم وُس لاگو تٔمِس تُلن غوٗد، تکیازِ اَمِس

موقولیت پسند

چُھ شہَن ہُند کھسہٕ وَس تہٕ "موقوٗلیت" روٗح۔ غرض موقوٗلیت چھیٚنہٕ "ریچھ" وٲلۍ نیابتھ دِوان۔ یتھ کنۍ جسم کھوتہٕ روٗح سرس چھُ تتھے پٲٹھۍ چھیٚنہٕ موقوٗلیت شاعرس ہُند "روٗح" تلِ دیدِ ہندِ ییٚمہِ واکھہِ ستۍ چھُ کیٚمتھ رُن دوٗپ ہناہ گاشرادتہٕ پوان۔

آمہٕ پنہٕ سوٚدرس ناوِ چھس لمان

کتہٕ بوزِ دَے میون میہٕ تہٕ دِیہ تار

آمین تاکین پوٚنۍ زن شمان

زوٗ چھُم برمان گرِ گژھہ ہا

دُنیاہ چھُ ییٚتھ سوٚدُر انسان ہنز عمل چھیٚنہٕ اَتھ سوٚدرس الوٗر تریٚہ بایتھ ناو بنان۔ وۄدۍ نیلہِ عمل آمہِ پنکہ پٲٹھۍ اَتھ آسہِ تتھ صوٗرتس منز ہیکہِ تار صرف دیِہ سنزِ میٚہربانی ستۍ لگتھ۔ اَتھ واکھس منز چھُ پریتھ کانہہ لفظ سوٗنچتھ سمجتھ استعمال کرنہٕ آمُت تہٕ اَمہِ واکھُک مرکزی خیال چھُ پٔرزاوِی جارِسان ودنہٕ آمُت۔ خیالُک تہٕ اظہارُک بوٚہے اَتھ واس گیہِ موقوٗلیت۔ وضاحتہٕ کرنہٕ بایتھ چھیٚنہٕ یہِ مثال تہٕ پیش:

مَنگ بٔدراہ لیٚس اَتھِ آوتُھ لوٚب

اَزٲلس ژیتھ کھوٚن ونجہِ کھٲر بوٚد گوٚب

ڈس لاگنہٕ گیہِ ناموقوٗلیت ۔ اکھ چھِ وَنان زِ زِندٕ شاعری (یتھ منز رس دوہنٕ آسہِ) چھیہٕ موقوٗلیت ہاپہٕ ناوان ۔ کنُہنک چھُ موقوٗلیتس، خُسنک نعم البدل قرار دِوان تہٕ سٕہ چھُ مزید وَنان زِ لفظن ورگہٕ پاٹھی ماننہٕ پُشرادنہٕ وزِ پزِ موقوٗلینک خاص خیال تھاوُن ۔

اَکھ نظریس تائید کران ووَن کھیمندرن زِ شاعریہٕ منز موقوٗلیت آسنہٕ چھیہٕ بڈٕ ضوٗروٗری ۔ سُہ چھُ وَنان زِ یوٗدوے اُسی کانسہِ زنانہِ ہنٕدِ بدل کلس مال لاگو یہِ کوتاہ دیوٹھ ہیہِ مانہٕ ۔ یا کھورہٕ پیٹھٕ نٹھس تام لاگو کانٕسہِ زنانہٕ وسہے ڈس ۔ یہِ بنہِ ناموقوٗلیت یٔمہٕ سٟتی زَن اُمس زنانہٕ ہُنٕد پٔنُن حُسن مسخ گژھہِ ۔ کھیمندرٕ سُند وَنُن چھُ زِ شاعری چھیہٕ موقوٗلیتہٕ سٟتی لوٗبہٕ وٕنی بنان ۔ تہٕ شاعری چھیہٕ یہِ تیٚلی لبان یٚلہٕ کانہہ حسین خیال موزوٗن لفظن منز باوہٕ آسہِ آمُت ۔

کھیمندر چھُ ذکرِ موقوٗلینک باقی کام تہٕ تہٕ تشریح کارتہٕ اُمی سُند گف چھُ زِ "انسان سٕنز زندگی چھیہٕ جسمک تہٕ روٗحک مُشترکہٕ وُیت تہٕ دوشوے چھِ اہم ۔ جسمک داہ مدار چھُ پانژن حواسہٕ خمسہن پیٹھ تہٕ شہن ہنٕز کھسہٕ ڈس چھیہٕ روٗحس پیٹھ داہ مدار تھاوان ۔ مانٔون شاعری جسم تہٕ رس"

اَکھاہ پانٛژال کھوٗت ہیچھ یارٕ پَرٛیَتھ
یٮ۪یِس براندس وَسان گوٛو سیٛوٗد کَرگوٗب

موتی لال ساقی

پَتھ کُن وُبرٕ ژھنوو اَسہِ شاعری یا ادبس مُتلق مختلف کاشرِن سنسکرت نقادن ہُند نظریہٕ۔ پرٛیتھ اکھ چھیہٕ یِمن یِمن نظریہٕ تسلیم کرناوُنہٕ بابتھ وُزنٕ دار تفصیل دِتھمژ۔ ووٚنۍ گاشراوو اَسۍ شاعریُک ہُند مفہوم باضابطہٕ پاٹھۍ بیٚنہٕ یہٕ زِ شاعری یا ادب کیاہ گوو؟۔

یِمَن سارِنٕے گونماتن ہنٛدِس ڈیٛس سام ہیٚنہٕ پتہٕ چھِ اَسۍ یتھ نتیجس پیٚٹھ واتان زِ شاعری چھیہٕ شوٚنکہِ ہیٚتن جذبَن دُتُش دِتھ وُزناوان۔ وَرگیٛاکھ وتو زِ شاعر چھُ پننہٕ تخیلہٕ ستۍ اکھ ذہنی فضا یا نہٕ POETIC SITUATION پاد کران۔ شاعریُک ہُند مفہوم سمجھنہٕ بابتھ چھُ یِتھن اَمہِ ذہنی فضہِ ویٚرژھنے کرنٕچ ضرورت۔

یہٕ چھُ عیاں زِ جمالیاتی تاثُر پاد کرُن گوو تِمن جذباتی تجرُبن نوٚو سرٕ پھیر دیُن یا دُبارٕ ہُشیار کرُن یِم زندگیہِ ہنٛدی

ادبک مفہوم

زٕہراتھ، پوشن ہنز خوشبو بیترِ۔ اَتھ ذٕہنی ماحولس چھُ
اَبھنوگُپت یہِ تشریح کران:

"پرٛچھ اَس تسلیم کرُن زِ سو وُزنی یوسہٕ عشقکہِ جذبک
موجب چھےٚ بنان، چھےٚ تَمِہٕ پٲٹھ زَن حقیقی زندگیہِ منز لبنہٕ
چھےٚ یِوان۔ ییٚمہِ ساتہٕ یہِ جذبہٕ شٲعریہِ منز باوتھ چھُ لبان اَتھ
چھےٚ تبدیلی یِوان۔ شٲعریہِ منز ہیٚکہِ عشقُک جذبہٕ زیادٕ تھزر
رٕٹتھ۔ مثلَن ییٚلہِ اَسی کانٛہہ حسین کوٗر وُچھان چھِہٕ، اَسہ منز
چھُ حُسُن شناسی ہُند جذبہٕ بیدار گژھان مگر ییٚلہِ اَسی یہے
کوٗرِ ہندِ حُسنُچ ذکر شاعر شاعریہِ منز کران چھُ، سو چھےٚ
اَسہِ زیادے حسین باسان۔ حقیقی زندگیہِ منز چھُ یہِ جذبہٕ
بلاواسطہٕ مگر فنی اعتبارٕ چھُ یہِ بلواسطہٕ"۔ ییٚتھ پٲٹھۍ چھُ یہِ
واضح گژھان زِ شاعر چھُ شاعرانہٕ تخیُل بارسس اَنتھ بوزن
والیٚ سُند ذہنی قوبوٗلس منز اَنان۔ سہٕ چھُ شاعری بوزن
والیٚس پانس پتہٕ پتہٕ پکناوان۔ یوٗہے ذہنی فضا چھُ ڈراما نگار
کردارن وسیلہٕ بناوتھ یا مصوٗر رنگن ہندِ ذٔریعہ پاد کران۔
سہٕ ڈراما چھُ وُچھن والیٚ سندس ذہنس پیٹھ زیادٕ اثر تراوان،
ییٚمہِ کِنہِ تمس ذاتی تجربہٕ آسہِ۔ مطلب سہٕ تجربہٕ یُس زَن
ڈرامہس منز ہاوٕنہٕ آسہِ آمُت۔ اُدی سہٕ زندگیہِ ہنزِ کتابہٕ

اکھ اژھین جٕنۍ چھ اسان ۔ اَوے چھُ ونۍ آمُت زِمین چھُ اکھ نفسیاتی پوٚت منظر آسان ۔ اَتھ ذیٚہنی سطحس پیٹھ وأتِتھ چھُ فٔردیے اظہار کلان تہٕ فقط احساس کنۍ مَن ڈوٚلتھ کینٛہ شیچھ بوزناوان ۔ اَوے چھُکھ دۄنمُت ۔

"تیٚشکر دوو تہٕ کھوٚتہکس میچھرس منٛز چیٖتھ
داریاہ فرق مگر فرق ییٚکہٕ نہٕ خوٚدپیچ دلوی
یلنے سرسوتی تہٕ بہِ کٔڈتھ "

جذبہٕ ہیٚکہٕ نہٕ خبر ہندی پأٹھۍ بنِتھ تام وأتناونہٕ یِتھ ۔ اگر تہٕ تجربہٕ منٛز تھٔنہٕ پیوٚمُت جذبہٕ گوڈنیتھ زِندگیہ منٛز ہمکیوٚمُت آسہِ ، تیٚلہِ ییٚہہ پہٕ ڈٕلہٕ ڈٕلہٕ حرکتہٕ منٛز ۔ یِتھ پأٹھۍ گوو شأہتھ زِ شأیری چھیٚیہ پہٕ ذیٚہنی فضا بارسس اَنِتھ جذبن متحرک کران ۔ اَتھۍ چھُ رسہٕ درِکیو نقادو " آلبنی " تہٕ " اُدیپن وِبھاو ، ناو دیُتمُت ۔ یوٚدوَے اَمی عشق جذبہٕ مُستقل مالوٗ تیٚلہِ اَتھ حُسن بارسس یِہ گوو اَیُگ " آلبن " یانے سُہ وُسیلہٕ ییٚتھ پیٹھ پہٕ ذٔرتھ چھُ ۔ حُسن ییٚلہِ ناز نخرٕ کٔرِ ، انکار کران کران پقرار کرَیہ چھُ اَمہِ سنتۍ زیادٕہ حسین بنان تہٕ اَتھ چھُ تأرِدی ماحول تہٕ داریاہس حدس تام اَتھ رٔٹ کران مثلن ؛ ۔

اختتامس واتان ۔ اَتھ چھُہ شاعر تہٕ شار بوزن وول مُتوازی، بلکہ اَکھ سے رکھ پیٹھ روزِتھ باعث CAUSE تہٕ نتیجہ EFFECT بنان ۔ یتھ شاعرس منز یہ رشتہٕ قایم روزِ تتھ چھیہ دایمی شاعری ونہٕ یوان ۔

کالیداس، فردوسی، شیکسپیئر بیتر چھِ اَتھی زمرس منز یوان ۔ ییٚتہِ چھُ اکھ سوال پاد گژھان زِ شاعری چھا ایخلاقی قدرن ہنز باوتھ ؟

اَبھنو گپت سُند دوٚپ چھُ زِ شاعری چھیہ پرتھ وِزِ پرن وٲلِس فرحتھ دِوان تہٕ یہ چھیہ رتم سارِی اوصول پوٗر کران یتھ ہوٚندستانی نظریہٕ مطابق ژوٚرونٛ ونان چھِ ۔ یانے درم (دنیاوی تہٕ اُقبایی فرض) ارتھ (دھن، دیار) کام (ارادٕ تعشق) موکھ (نجاتھ) ۔ یتھ پاٹھی چھُ اَبھنو گپتُن دوٚپ زِ شاعری چھیہ ایخلاقی زندگیہ تہٕ اُستوار بناوان[۱] ۔ ییٚتہِ چھُ بیا یہ وَنُن ضوٗروٗری زِ سو شاعری یوس ایخلاقیاتَے بغاوتھ کرِ، چھیہ زِکہِ زندگیہ ستی بغاوتھ کران ۔ مگر یہ زِ چھُنہٕ ضوٗروٗری زِ جان شاعری ہنکہِ کارآمد ثابت سپدِتھ ۔ امہِ ستی چھیہ بہٕ تُہندِ وُلت میلان زِ شاعری چھیہ اول شاعرہ سندس تخلیس نتیجہ، یہ

---

[۱] ابھنو بھارتی،

منز ہرگاہ یِتھۍ ہوی تجربہٕ درج آسن ، تمن چھُ وۄہکھر لگان
تہٕ "حقیقتھ" تہٕ "تصور" دۄشوے چھِ کُنی باسان ۔ ٹالسٹاے
چھُ اکھ پٔزرس یِتھہٕ پأٹھۍ بیان کران :۔

" کانہہ تہٕ شۍ جذبأتی لمس ییمیک تجربہٕ پانہٕ کرنہٕ آسہِ
آمُت ، تتھ وُنہِش دِتھ تو پتہٕ حرکژو ، رِکھو ، رنگو لفظو ، آوازِ
تہٕ صورژ ستۍ ظاہر کرُن گوو یہِ جذبہٕ بیٚیِس تام واتناوُن تاکہ
بیاکھ تہٕ سپدِ تتھۍ مخظوظ ۔ یوٚہے گوو فنٕچ شأیرہ سُند کلام
پٔرِتھ یا بوٗزِتھ چھُ پرٛن وألس باسان زِ اُمس تہٕ چھُ میونے
گُذریومُت ۔

یوٚہے چھُ یمن دۄن درمیان اکھ پایدار رشتہٕ پأدہٕ
کران ۔ موٗعصر پأٹھۍ ہیکو اَسی یہِ وُنِتھ زِ شأیری چھیہٕ سمجھنہٕ کھۄتہٕ
موٗحسوٗس کرنہٕ یوان ۔ شأیری چھیہٕ اَسے اِحساس للاِکھول
کران روزان ۔ یہِ چھیہٕ اَکس جذبأتی مقامس پیٹھ وأتِتھ نفسیأتی
روٗپ رنگ پرٛاوان یتھ زن اَہنوگُپت تہٕ دیگر رسہٕ درگی
گوٗنماتھ 'رسہٕ چروٗنا' یانے رس ژٕہن ، وار وار ژٕاپُن ، لُطف
اندوز سپدُن وَنان چھِ تہٕ یہے چھیہٕ شأیری پرکھاوچ کہوٹ
شأیرم پننہِ یہِ نفسیأتی عمل چھیہٕ پرن وألی سندِ ردِ عملہٕ ستۍ

انگریزی زبانٕ ہُند مشہور شاعر کولرج چھُ وَنان زِ شاعری
ہُند مقصد چھُ یہ زِ یہ گژھہِ بوزن والیس فرحت بخشُن۔
یتھ حُسنس شاعری منز یوت لُہ کھول کرنہٕ چھُ آمُت،
تُہ کیاہ چھُ تہٕ دانشورو کیتھہٕ پاٹھی چھُس وِرتھووُمُت، اتھ
مُتلق کیاہ چھُ یہُند تصورٕ؟ اول ونو اسی یہ زِ شاریاتس چھُ
یموٚ نقادو علمہ حُسن تہٕ وِوٚمُت۔ تہٕ گوو "سوندریہ شاستر"
یہ چھُ شاعرانہٕ تخلیقس تابع۔ یہُند خیال چھُ زِ حُسن چھُنہٕ مجازی
یُتھ زن قدرتس منز دیدِ گژھان چھُ یوان۔ مجازی نہ آسنہٕ باوجود
تہٕ چھُ یہِ قدرتُک حُسن قلبی یا روحانی حُسنُک پیشرو بنان۔ اتھ
فنکار چھُنہٕ فقط اکھ خوبصورتھ شے تخلیق کرنٕ یژھان، بلکہ اکھ
نُمایاں تہٕ پُرمطلب شے تہٕ، یوس اُمس قلبس وُسعتھ بخشان
چھیہٕ۔ اَتھ چھُ "چیت دِستار" وننہٕ آمُت۔[1] اَدے چھیہٕ
بدصورتی تہٕ حُسنس منز شامل، تکیازِ بدصورتی چھیہٕ اکِ حسابہٕ
حُسنس زیادٕ میقناطیسی قووتھ دِوان۔ یہے بدصورتی چھیہٕ
حُسنکی نقوش بد کڈان، تکیازِ یہ چھیہٕ حُسنُک خند یانے
CONTRAST بنان تہٕ اُتھ CONTRAST سِتی چھُ

---

[1] چمنکار چندر کاٹ اچاریہ وامن، کاویہ لنکار سوتر۔

تخیُل چھُ حسُنچ زِھاے گران تہٕ امہِ پتھ پننِس باطنس ستۍ
ہم آہنگ سپدتھ بنبر زِھٹھ ماران ۔ آچاریہٕ ممٹ چھُ اوسے
شأیریہٕ "کانتا سمت" قرار دِوان ، یہٕ گودنٕہ تاثرُ بُس
ماشوق ہنٛز دِلجوی پابند چھُ ۔ یہٕ چھنہٕ ریاتے شأیری پرٛبھو سمتا
یلتے عُدا یا دینہٕ درینچ پابند ۔ "پرٛبھو سمت" چھیہٕ شأیریہٕ منٛز
ثانوی اہمیتھ تھاوان یلہٕ چونکہ شأیر چھُ اکھ سماجی ضابطہٕ ٹھِک
شوعوری یا غارشوعوری طور پارُو کار تہٕ آسان ۔ اوسے چھُ
اُمیُشند تخیُل سماجس اندر تسلیم کرنہٕ آمژن اخلاقی قدرن ہُنز
حوددن منٛز روزان ۔ ابھنوگپت تہٕ چھُ وَنان زِ شأیری
چھنہٕ دیپک یا دھرمک درس دِنہٕ باپتھ مگر بلواسطہٕ پاٹھی ہیٚکہِ
یہٕ اخلاقیاتس تہٕ پوچھر دِتھ کانہہ تہٕ ہرج چھنہٕ ۔ شأیری ہُند
اول تہٕ آخر مقصد چھُ یہٕ زِ پٔرِنس شخصس گژھِ امہِ ستۍ حظ
میلُن ۔

کأشرِ پو سنسکرت نقاد چھُ بار بار دوٚنمُت زِ جمالیأتی
فرحتھ چھنہٕ نفس پرستی (SENSUALITY) بلکہِ چھیہٕ
(SENSUOUSNESS) یُتھ حساسیتھ SENSITIVITY
ستۍ عکہ روزان چھیہٕ ۔

---

۱ کادیہ پرٛکاش

سنسکرت آچاریو چھُ 'رنج' تہٕ اکھ جذبہٕ مستقل قرار دِیمت۔ اَمہِ منز چھُ مولوِس گرزھنگ 'رس' پانژٕ گرژھان۔ سوال چھُ یہِ پانژ گرژھان زِ یہِ مولوِسی تہٕ رنج کتھ پانژھو ہیٚکہ فرژھتہ دِتھ؟ اَمہِ سوالک جواب چھُ یہِ زِ شاعری چھیٚہ جذبس شکل عطا کران۔ یتھ پانژھی چھیٚہ مولوِسیہ شاعریہِ سٟتی گرٕکھ لگان تہٕ یہِ چھیٚہ ووندہٕ منز ہیر نیران تہٕ شاعری پرن والس چھُ یتھ کنی یہِ جذبہٕ چھلنہٕ یوان، تکیازِ شاعریہِ منز چھُ تی باوُنہٕ آسان آمُت یہِ اُمس گُدرِیومُت چھُ آسان، تکیازِ اُمس چھُ باسان زِ یتھہ اضرابس منز یہِ چھُس سو حالتھ چھیٚہ بییس شخصس تہٕ۔ کتھِ پوٚرو وانس کڈنہٕ باپتھ چھُ غالبُن شعرٕ تہٕ تمار کافی سہ

دیکھنا تقریر کی لذت کہ جو اس نے کہا

میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے۔

سنسکرت شاعریہِ منز تہٕ چھُ ناپہ فریاد جایہٕ جایہٕ میلان تہٕ یہِ وَنُن گرژھنہٕ غلط زِ اَمہِ شاعریہِ لوٚب دوکھنے منز زخم، تکیازِ اَتھ شاعریہِ منز اَس زیادٕ تر دوکھنے ہنز باوتھ سپدان۔ والمیک ریشی ڈیٹھ اکہِ دوہہٕ اکھ پچھن جوڑ۔ اَکس اوس شکارن شُند تیر آمُت تہٕ دگہٕ ستی اوس ژھریٹہٕ ژھرتھ

حُسنٕک پاس لگان۔

شاعری منٛز پوٚشیدٕ حُسن چھُ واقعی اثرٕچ تابع۔ یہ چھُ اکھ ذہنی تأثر یتھ منٛز فقط شاعرِ سٕنٛتھ چھیٚے آسان نٕنزِ شکلہِ صوٗرتھ۔ اوٚے چھیٚے یہ داخلی (SUBJECTIVE) مانٛنہٕ آمٕژ۔ شاعری ہُند حُسن چھُ ژٕکہِ سو خوبصوٗرتی یوٚسہ مکمل اظہارٕچ حامل آسہِ۔ اوٚے چھُ سوٚدرٕ وُچھِتھ منٛز وسیوٗن آفتاب وُچھِتھ وأرِس فرحت بخشان۔ اَتھ چھُ سنسکرِت آچارِیو "کوی ویاپار" یانے شاعرانہ عمل ناو دیتمُت۔

۱۔ A STUDY IN AESTHETICS. L.A. REID

۲۔ آنند وردھن دھونیالوک

چھُو کہ کانہہ چھُہ ما یار سِس تاپہٕ کھوٗتمُت
پہٕ ما کأنسہِ لوٗس چھیٚہ اَنہٕ پام دِژہٕ
چھُہ ماسو سہ نیوٗمُت لوٚہے زَنتہٕ ہاوس
(سنتوش)

اَسِہٕ گژھہٕ اوٗتام شاعریہِ ہنٛز یاد کتھ۔ وۄنۍ چھُ یہِ مُناسب زِ اَسۍ گرو تمہِ شاعریہِ ہنٛز نشاندہی یِتھہٕ بلاشکھ تہٕ بلاخوف ترویدی شاعری وُنتھ ہیکو۔

اَلنکار درکیو دأنشورن ہُند دوٚپ اوس شاعریہِ ہُند رنگ روٗپ سجاونس تاپے پابند۔ امہ پتہٕ وۄن "ریتہِ" درکہ زِمِٹھ واٹن زِ شاعریہِ ہُند روٗح چھُ مخصوص لفظن ہنٛز ترتیب۔ یہأے چھیٚہ امچہِ بجرپہٕ ضمانتھ۔ اُمس پتہٕ یِم نقاد آیہِ تِمَو کٔر شاعریہِ ہندِس اَتھی روٗحس کتھ پیٹھ ذکر ہیٚر کنہِ کرنہٕ آیہِ۔ آنند وردھن روٗد شاعریہِ ہندِس وۄندس گاشراوان تہٕ سہ اوس لفظس تہٕ اَمہِ کِس مانہٕ مطلبس سٕتۍ پانٛژھ ستنس شاعریہِ ہُند روٗح مانان۔ اَتھ برعکس چھُ اَبھنو گپتن دوٚپ زِ شاعری چھیٚہ اکھ جذباتی اثر تہٕ نفسیاتی ردِعمل یتھ وۄنتھ یہِ تہٕ

کرِان تہٕ بیاکھ بُچھن اوس اَمِس پَچھنہٕ سپنز یہِ حالتھ وُچھتھ ٹالِہ وۄلان ۔ اَمی متلقٕ کوٚر اَمِس پٔتِمِس لیکھت اثر زِ اَمی ہندِ بن جذبن لوٚگ وُتھش تہٕ اَمی سِتھر دۄدنہٕ منٛز درٛاو یہٕ واریہٕ اکھ شار یُس شار زَن "رامائِنگ" آگر بنیوو۔ یۄہے چھُ وجہ زِ چھوکھوتی ہیو وِنتا نگار چھُ وَنان زِ دۄکھ جذبہٕ چھُ ژکہِ سارنٕے جذبن عرگنٛش منز اَنان تٔہ مشہور انگریزی زبانٕکی ہند شاعِر "SHELLEY" چھُ وَنان: "ساٚنی مِٹھی شار چھِ تم یِمن منز موییونی ہنز وکھنے کرنہٕ آسہ آمٕژ۔

راہی صٲبنٕد یہِ شار چھُ پیش سہ

زندگی ہنٛد راز روٚتھک اضطراب
تشنہٕ لبوے کٔر وُ بتا میخانہٕ تاسے
ورِ تھاران آفتابُک اوریُو
شبنمس تو تع بنیم وُردانہٕ تاسے

روٚتھکی اَمی اضطرابن چھُ شاعِرہِ گوڈٕ لوٚر مُت
کھفہٕ زان تہٕ پیوٚمُت سوالس سوالاہ
یہِ ماداغ لیلوان اندکن گلالاہ
یہِ ما گانٕہِ ہنٛد سوح چھُ آوارہ گومُت

زِشاعری چھےٚ زٕکہِ باطنی آنندس بانہٕ مژس بارسس انان۔ یِتھہٕ پاٹھۍ کٔرانۍ ورگہٕ پاٹھۍ جمالیاتی عنصرن ہنز وکالتھ۔ "دوہہٕ روزنہٕ بلاواسطہٕ پاٹھۍ رٕسک مقام بدٕ کڈان مگر 'دوہہٕ' ہنز تشریح کرتھ گوٚو اَتھ گیٚتن ثابت زِ "رس دوہہٕ" چھےٚ زٕکہِ شاعریہ ہُند ہیٚرترٕ۔ یِتھہٕ پاٹھۍ چھِ اُسۍ یِتھ نتیجس پیٹھ واتان زِ شاعری چھےٚ زٕکہِ اکھ نفسیاتی کیفیتھ بارسس انان، یوسہٕ جذبن وُتشہ دِتھ اَسہِ حض دِوان چھےٚ۔

کتاب	مصنف / ترتیب کار
اَزیچ کاشُر شاعری (انتخاب)	رحمان راہی ، شفیع شوق
کٲشرِ ادبچ تگری بوتہ نظر (انتخاب)	رحمان راہی ،
ادبی تنقید (انتخاب)	رحمان راہی
نوشاہ سۆبرن	غلام نبی فراق
نثرچ کتاب	ڈاکٹر رتن لال شانت
جدید کاشُر شاعری	ڈاکٹر حامدی کاشمیری
تصوف ــ اکھ تعارف	غلام محمد شاد
کاشرِن مسلمانن ہند	
رسم تہ رِواج	غلام محمد خان
کشیرِ منز بُدھ مت	جے ، این ، گنہار
کاشرِن بٹن ہند	
رسم تہ رِواج	سوم ناتھ پنڈت
رگیہ بھوانی	سوم ناتھ پنڈت
سنگلاب	ترتیب : رحمان راہی ، شفیع شوق

سانہٕ کیٚنہہ کتابہٕ

کتاب	مصنف / ترتیب کار
کاشُر ادبُک تواریٖخ	ناجی منور ، شفیع شوق
تہذیٖبُک تواریٖخ	ناجی منور ، شفیع شوق
کاشُر ہیٚندی ریٖڈر	ڈاکٹر ٹی، این، گنجو
اوحال نامہ	چمن لال چمن ، بشیر اختر
نفیاتھ	عبدالغنی مدہوش
کاشُر شیومت	بدری ناتھ کلا
ریٚشُت تٕہ سأدٕ ریٚشہ	رشید نازکی
کاشُر لُکہٕ تھیٹر	محمد سبحان بھگت

QADEEM SHAARIYAATAS KASHIREN HUND DYUT

K. N. DHAR

THE POST GRADUATE DEPARTMENT OF KASHMIRI

THE UNIVERSITY OF KASHMIR

HAZRATBAL, SRINAGAR - 190006.

Printed at : MAKOFF PRINTERS, FATEH KADAL SRINAGAR